

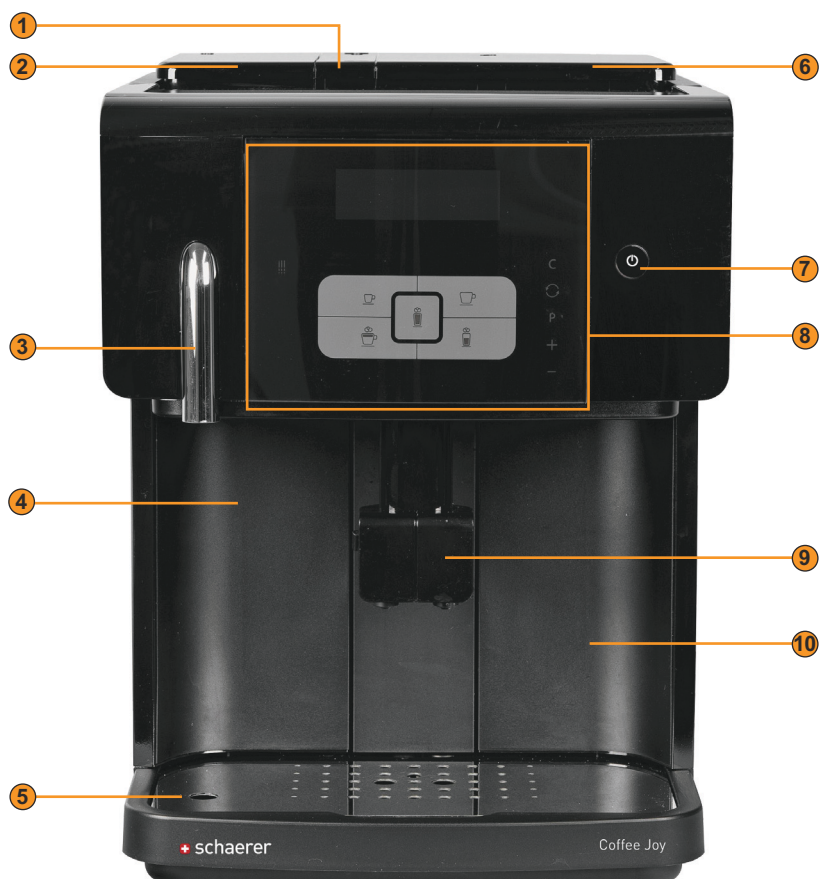
Schaerer Coffee Joy

Instrukcja obsługi

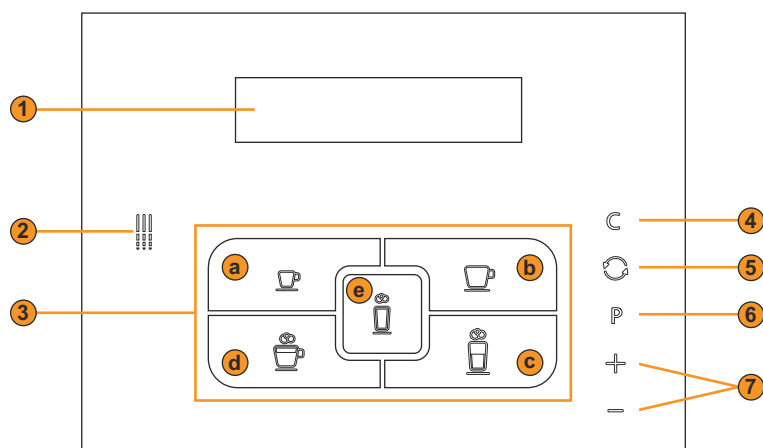
V01 / 02.2011



- 1 Wrzut zmielonej kawy
- 2 Pojemnik na kawę ziarnistą
- 3 Wydawanie gorącej wody
- 4 Pojemnik na fusy
- 5 Tacka ociekowa z kratką
- 6 Osłona komory modułu zaparzania
- 7 Wł./Wył.
- 8 Panel obsługi
- 9 Wylew napoju
- 10 Zbiornik na wodę pitną



- 1 Wyświetlacz
- 2 Gorąca woda
- 3 Przyciski do napojów:
Espresso
Café Crème
Latte Macchiato
Cappuccino
Gorące / spienione mleko
- 4 Anuluj
- 5 Menu czyszczenia
- 6 Menu programowania
- 7 Zmiana wartości regulowanych /
przeglądanie menu



Schaerer Coffee Joy

Instrukcja obsługi

V01 / 02.2011

Wydawca

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Wydanie

Wersja 01 | 02.2011

Oprogramowanie

V0.01

Koncepcja i redakcja

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Niniejszy dokument chroniony jest prawami autorskimi. Wszelkie prawa zastrzeżone. Kopiowanie, rozpowszechnianie, przesyłanie przez systemy elektroniczne oraz tłumaczenie na inne języki bez pisemnego zezwolenia ze strony firmy Schaerer Ltd. jest niedozwolone. Dotyczy to całego dokumentu oraz pojedynczych jego rozdziałów. Treść dokumentu bazuje na najbardziej aktualnych w chwili oddania do druku danych. Firma Schaerer Ltd. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym momencie bez konieczności informowania o nich. Wszystkie rysunki, ilustracje oraz komunikaty wyświetlacza zawarte w instrukcji są tylko przykładami! Ze względu na szeroki zakres oferowanych opcji dane urządzenie może się różnić od tutaj przedstawionych. Firma Schaerer Ltd. odpowiada wyłącznie za treść oryginalnego niemieckiego dokumentu.

Zawartość

Wstęp	6	Koniec użytkowania	21
Witamy Państwa!	6	Dłuższe czasy przestoju (powyżej 1 tygodnia)	21
Znaki i symbole	6	Czyszczenie	22
Opis produktu	7	Częstotliwość czyszczenia	22
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	7	Konieczność czyszczenia	22
Rodzaje napojów i wydajność	7	Codzienne czyszczenie	23
Zakres dostawy i akcesoria	7	Płukanie układu kawy	23
Opcje i wyposażenie dodatkowe	8	Płukanie układu mleka	23
Dane techniczne	8	Pojemnik na fusy	23
Tabliczka identyfikacyjna	9	Tacka ociekowa	23
Deklaracja zgodności	9	Wewnętrzny zbiornik wody pitnej	23
Adres producenta	9	Pojemnik na mleko	24
Zastosowane normy	9	Cotygodniowe czyszczenie	25
Instalacja i uruchomienie	10	Karta cotygodniowego czyszczenia	25
Ustawienie	10	Pojemnik na kawę ziarnistą	27
Umiejscowienie	10	Zewnętrzne powierzchnie ekspresu do kawy	27
Warunki klimatyczne	10	Wyposażenie dodatkowe (Opcja)	27
Zasilanie elektryczne	10	Płukanie rozgrzewające	27
Warunki	10	Instrukcja czyszczenia HACCP	27
Wartości przyłączeniowe	11	Zasady czyszczenia	27
Instalacja	11	Plan czyszczenia	28
Wypakowanie urządzenia	11	środek czyszczący	30
Przyłącze mleka	11	Tabletka czyszcząca	30
Program uruchamiania	12	Milkpure	30
Deinstalacja i utylizacja	14	Środek do usuwania kamienia	30
Obsługa	15	Serwis i konserwacja	31
Kontrola przed włączeniem	15	Usuwanie kamienia	31
Napełnianie i podłączanie	15	Ustawianie grubości mielenia	32
Kawa ziarnista	15	Filtr do wody (Opcja)	32
Woda	15	Montaż filtra wewnętrznego zbiornika wody pitnej	32
Mleko	15	Wymiana filtra wewnętrznego zbiornika wody pitnej	33
Włączanie	16	Konserwacja	33
Wydawanie	16	Programowanie	34
Wstępne podgrzewanie filiżanek	16	Nawigacja	34
Ustawianie wysokości wylewu	16	Przegląd	34
Napoje	17	Wielkość filiżanki (ilość napoju)	34
Napoje z kawą mieloną	17	Ustawienie napoju	35
Gorąca woda	17	Ustawienia podstaw	36
Gorące mleko	18	Stany liczników	39
Mleko spienione	18	Inform. o systemie	40
Opcje wydawania	18	Usuwanie zakłóceń	41
Zatrzymywanie bieżącego wydawania	18	Nieprawidłowości z komunikatem na wyświetlaczu	41
Wybór intensywności kawy	18	Nieprawidłowości bez komunikatu na wyświetlaczu	42
Napoje podwójne	18	Jakość wody	44
Opróżnianie	19	Parametry wody	44
Pojemnik na fusy	19	Wyznaczanie twardości wody	45
Tacka ociekowa	19	Systemy filtrowania	45
Warunki transportu	19		
Wskazówki/monity na wyświetlaczu	20		
Wyłączanie	21		

Wskazówki bezpieczeństwa46

Zagrożenie dla użytkownika	46
Zagrożenie stwarzane przez środki czyszczące.	47
Zastosowanie	47
Przechowywanie	47
Utylizacja	47
Pomoc w nagłych wypadkach	47
Zagrożenie dla urządzenia!	48
Przepisy dotyczące higieny (HACCP)	48
Woda	48
Kawa	49
Mleko	49

Odpowiedzialność50

Obowiązki operatora	50
Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności.	50

Wstęp

Witamy Państwa!

Ekspres należy do najnowszej generacji automatycznych urządzeń do kawy. W fazie projektowania urządzenia korzystaliśmy ze specjalistycznej wiedzy i wieloletniego doświadczenia naszego przedsiębiorstwa.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat produktu, sposobu użytkowania i czyszczenia ekspresu do kawy. Użytkowanie ekspresu do kawy niezgodnie z zaleceniami instrukcji powoduje wykluczenie wszelkiej odpowiedzialności z tytułu szkód. W instrukcji nie zawarto jednak wszystkich możliwych zastosowań ekspresu! Więcej informacji można uzyskać w naszym dziale obsługi klienta.

Wydajność ekspresu do kawy zależy od prawidłowego użytkowania i konserwacji. Przed pierwszym uruchomieniem zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Życzymy wielu sukcesów podczas używania nowego ekspresu do kawy!

Znaki i symbole



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa”!

W niniejszej instrukcji obsługi zostały zastosowane następujące znaki i symbole zwracające uwagę na zagrożenia i szczególne przypadki:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!



Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, której następstwem może być śmierć lub ciężkie obrażenia ciała w wyniku porażenia elektrycznego. Należy koniecznie stosować się do podanych środków zapobiegania temu zagrożeniu.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!



Sytuacja ogólnie niebezpieczna, której następstwem mogą być obrażenia ciała. Należy koniecznie stosować się do podanych środków zapobiegania temu zagrożeniu.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!



Występuje sytuacja, której następstwem może być uszkodzenie urządzenia. Należy koniecznie stosować się do podanych środków zapobiegania temu zagrożeniu.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Sytuacja niebezpieczna, której następstwem mogą być obrażenia ciała wskutek poparzenia gorącą cieczą. Zagrożenie to powstaje w miejscach nalewania napoju. W dalszej części oznaczone tylko za pomocą symbolu. Należy koniecznie stosować się do podanych środków zapobiegania temu zagrożeniu.

OSTROŻNIE!
Gorąca para!



Sytuacja niebezpieczna, której następstwem mogą być obrażenia ciała wskutek poparzenia gorącą cieczą. Zagrożenie to powstaje w miejscach nalewania napoju. W dalszej części oznaczone tylko za pomocą symbolu. Należy koniecznie stosować się do podanych środków zapobiegania temu zagrożeniu.

OSTROŻNIE!
Gorąca powierzchnia!



Sytuacja niebezpieczna, której następstwem mogą być obrażenia ciała wskutek oparzeń. Zagrożenie to powstaje w miejscach nalewania napoju oraz podgrzewania filiżanek (opcja). W dalszej części oznaczone tylko za pomocą symbolu. Należy koniecznie stosować się do podanych środków zapobiegania temu zagrożeniu.

OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo zgniecenia!



Sytuacja niebezpieczna, której następstwem mogą być obrażenia ciała wskutek zmiażdżenia. W dalszej części oznaczone tylko za pomocą symbolu. Należy koniecznie stosować się do podanych środków zapobiegania temu zagrożeniu.

Opis produktu

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie Schaerer Coffee Joy przeznaczone jest do przygotowywania różnego rodzaju napojów kawowych i/lub mlecznych wydawanych w filiżankach lub dzbankach. Dodatkowo urządzenie może wydawać gorącą wodę. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego i komercyjnego. Urządzenie może być wykorzystane w punktach samoobsługowych, jeśli wyszkolony personel będzie pełnił nad nim nadzór.



Podczas użytkowania tego urządzenia obowiązują dodatkowo „Ogólne warunki handlowe” firmy Schaerer AG oraz niniejsza instrukcja obsługi. Zastosowanie wykraczające poza podany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe z tego tytułu.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Nieprawidłowa obsługa ekspresu do kawy może być przyczyną uszkodzeń. Urządzenie Schaerer Coffee Joy nie może być w żadnym wypadku używane do podgrzewania ani przygotowywania żadnych innych płynów niż kawa i gorąca woda (napoje, czyszczenie) lub mleko (schłodzone, pasteryzowane, homogenizowane, UHT).

Rodzaje napojów i wydajność

W zależności od wariantów urządzenia i opcji możliwe jest przygotowywanie następujących napojów (wydajność podana w filiżankach na godzinę):

Espresso (50 – 60 ml)	±50 filiżanek
Cafe Creme (120 ml)	±40 filiżanek
Napoje mleczne	±30 filiżanek
Gorąca woda	±7.5 l

Zakres dostawy i akcesoria

Ilość	Nazwa	Nr katal.
1	Ekspres do kawy Schaerer Coffee Joy	-
Dokumentacja		
1	Instrukcja obsługi (PL)	022440
1	Karta czyszczenia cotygodniowego (PL)	022480
1	Formularz jakości dostawy	-
Akcesoria ogólnie		
1	Dysza do mleka czarna (średnica: 1,3)	33.2415.1000
1	Dysza do mleka brązowa (średnica: 1,5)	33.2415.2000
1	Smar do pierścieni uszczelniających (tubka)	33.2179.9000
1	Dysza pary	33.2427.7000
1	Multitool	33.2397.7000
Czyszczenie / Akcesoria do czyszczenia		
1	Środek czyszczący „Milkpure“	071531
1	Tabletki do czyszczenia (blister z 10 tabletkami)	062867
1	Szczotki do czyszczenia (zestaw 5 szt.)	33.2393.1000
1	Tester twardości węglanowej (worek z 2 paskami testowymi)	067720

Opcje i wyposażenie dodatkowe

Przykład	Opcja	Opis
	Dodatkowa chłodziarka	Chłodziarka zewnętrzna do urządzeń z funkcją Milk Smart. Pojemność: 2 l
	Powiększony pojemnik na kawę ziarnistą	Dodatkowo nakładany pojemnik na kawę ziarnistą zwiększający objętość. Pojemność: 400 g
	Filtr wewnętrznego zbiornika wody pitnej	Filtr wody można zamontować w wewnętrznym zbiorniku wody pitnej. Pojemność: 200 l



Szczegółowe informacje można uzyskać u partnera handlowego.

Dane techniczne

Moc znamionowa*	1700 – 2300 W	
Temperatura robocza	Podgrzewacz pary	Podgrzewacz gorącej wody
Minimalna temperatura robocza (T min.)	130°C	86°C
Maksymalna temperatura robocza (T maks.):	130°C	102°C
Nadciśnienie	Podgrzewacz pary	Podgrzewacz gorącej wody
Nadciśnienie robocze	2.5 bar	16 bar
dopuszczalne nadciśnienie robocze (p maks.)	16 bar	16 bar
Kontrolne nadciśnienie	24 bar	24 bar
Objętość zbiornika wody	2.2 l	
Objętość zbiornika na kawę ziarnistą	250 g	
Objętość pojemnika na fusy	15 – 20 porcji kawy	
Wymiary zewnętrzne		
Szerokość	305 mm	
Wysokość	400 mm	

Głębokość	443 mm
Waga netto	15 kg
Ciągły poziom ciśnienia akustycznego**	<70 dB (A)

Zmiany techniczne zastrzeżone.

- * Wyposażenie dodatkowe zgodnie z tabliczką znamionową. Podane wartości dotyczą wyposażenia podstawowego.
- ** Poziom ciśnienia akustycznego (slow) i Lpa (impulsy) na stanowisku obsługi wynosi w każdym trybie pracy po uwzględnieniu krzywej A poniżej 70 dB (A).

Tabliczka identyfikacyjna

Type	VAR	Mod.	Serial-No.	Prod. Date
03.0430	001	PR	000100	02.2011
1/N/PE - 50/60 Hz		220 - 240 V		max. 1.7 - 2.3 kW
permissible max. pressure		1.6 M PA (16 bar)		

 Made in Germany 

produced by
wmf consumer
electric GmbH

Tabliczka znamionowa umieszczona jest za skapnikiem po lewej stronie

- W przypadku awarii lub korzystania z usług gwarancyjnych należy podać informacje zawarte na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności

Adres producenta

Producent	Osoba odpowiedzialna za dokumentację
Schaerer AG Skr. poczt. Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Skr. poczt. Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Zastosowane normy

Zastosowane zostały następujące zharmonizowane normy:

EN 60335-1 EN 60335-2-15	Specifically applied Standards
60335-1:2002 60335-1 /A1:2004 60335-1 /A2:2006 60335-2-15:2002 60335-2-15 /A1:2005	55014-1:2006 55014-1 /A1:2009 55014-2:1997 55014-2 /A1:2001 55014-2 /A2:2008 62233:2008 61000-3-2:2006 61000-6-3:2008

Wyżej wymieniony producent deklaruje, że urządzenie to jest zgodne ze wszystkimi właściwymi przepisami wymienionych dyrektyw UE. W przypadku dokonania niezgodnych z nami zmian w tych urządzeniach niniejsza deklaracja traci swoją ważność.

Instalacja i uruchomienie

Ustawienie

Umiejscowienie

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!



Jeśli chodzi o miejsce ustawienia urządzenia, obowiązują warunki podane poniżej. Ich niezapewnienie może spowodować uszkodzenie urządzenia. Należy koniecznie przestrzegać następujących warunków:

- Powierzchnia montażu musi być stabilna i równa, aby nie ulegała deformacji pod wpływem ciężaru ekspresu.
- Nie stawiać ekspresu do kawy na gorących powierzchniach lub w pobliżu pieca.
- Ekspres należy ustawić tak, by możliwy był jego ciągły nadzór przez przeszkolone osoby.
- Doprowadzić wymagane przyłącza zasilające zgodnie z planami instalacji u użytkownika do punktu odległego o 1 m od miejsca ustawienia urządzenia.
- Zachować wolną przestrzeń do niezbędnych prac konserwacyjnych i obsługi:
 - U góry pozostawić dostateczną ilość miejsca na nasypywanie ziaren kawy.
 - Z lewej strony pozostawić wolny odstęp wynoszący ± 35 cm.
 - Pomiedzy tyłem urządzenia a ścianą pozostawić wolny odstęp wynoszący min. 15 cm (umożliwiający obieg powietrza).
 - U góry pozostawić wolny odstęp wynoszący min. 250 mm (potrzebny na demontaż zaparacza przy czyszczeniu i konserwacji).
- Przestrzegać przepisów w zakresie urządzeń kuchennych obowiązujących w miejscu ustawienia.

Warunki klimatyczne

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!



Jeśli chodzi o miejsce ustawienia urządzenia, obowiązują podane poniżej warunki klimatyczne. Ich niezapewnienie może spowodować uszkodzenie urządzenia. Należy koniecznie przestrzegać następujących warunków:

- Temperatura otoczenia od $+10^{\circ}\text{C}$ do $+40^{\circ}\text{C}$ (50°F do 104°F)
- Względna wilgotność powietrza od maks. 80% wzgl. wilg. pow. (f)
- Ekspres jest przeznaczony wyłącznie do stosowania wewnątrz pomieszczeń. Nie używać na wolnym powietrzu, nigdy nie narażać na działanie czynników pogodowych (deszcz, śnieg, mróz)!

Jeśli urządzenie zostało wystawione na działanie ujemnych temperatur:

- Przed pierwszym uruchomieniem skontaktować się z serwisem.

Zasilanie elektryczne

Warunki

Przyłącze elektryczne należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami (VDE 0100) oraz regulacjami krajowymi. Przewód zasilający musi być co najmniej typu H 07 RN-F. Napięcie w miejscu ustawienia musi odpowiadać parametrom podanym na tabliczce identyfikacyjnej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!



Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Faza prądu musi się zgadzać z wartością natężenia prądu podaną na tabliczce identyfikacyjnej!
- Instalacja musi być wyposażona w środki zapewniające odłączenie urządzenia od sieci zasilającej na wszystkich biegunach.
- Urządzenia nie eksploatować w przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego. Jeśli prze-

wód lub wtyczka są uszkodzone, należy niezwłocznie zlecić ich wymianę technikowi z autoryzowanego serwisu.

- Schaerer AG odradza stosowanie przedłużaczy! Jeśli mimo tego zostanie użyty przedłużacz (minimalny przekrój: 1,5 mm²), należy przestrzegać wytycznych producenta kabla (instrukcja obsługi) oraz przepisów lokalnych.
- Umieścić przewód zasilający w taki sposób, aby nikt się o niego nie potykał. Przewodów nie należy prowadzić przez narożniki i ostre krawędzie, zakleszczać ani dopuszczać do ich luźnego zwisania. Ponadto przewodów nie wolno umieszczać nad gorącymi przedmiotami i należy je chronić przed olejem i agresywnymi środkami czyszczącymi.
- Nigdy nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za kabel sieciowy. Wtyczki nigdy nie wyciągać z gniazdka, chwytając za przewód sieciowy. Przewodu i wtyczki w żadnym wypadku nie wolno dotykać mokrymi rękami! Nigdy nie wkładać mokrych wtyczek do gniazdka!

Wartości przyłączeniowe

Model	Wartości przyłączeniowe				Zabezpieczenie (na miejscu)	Przewód przyłączeniowy przekrój przewodu
Standard	220 – 240 V	AC	50/60 Hz	2000 – 2200 W	10 – 16 A	1.5 mm ²
W. Brytania, Irlandia					13 A	1.5 mm ²
Australia, Nowa Zelandia, Chiny					15 A	1 mm ²
Dania					10 A	1 mm ²
USA	120 V	AC	50/60 Hz	1700 W	15 A	AWG14
Japonia	120 V	2 AC	50/60 Hz	2000 W	15 A	2,5 mm ²

Instalacja

Wypakowanie urządzenia



Przed rozpoczęciem instalowania należy uważnie przeczytać rozdział „Ustawienie” oraz „Zasilanie elektryczne”!

- ▶ Wypakować urządzenie.
- ▶ Sprawdzić pozostałą zawartość opakowania na obecność dostarczonych z urządzeniem akcesoriów.
- ▶ Wyciągnąć dostarczone akcesoria z pojemnika z wkładem i zbiornik na wodę.
- ▶ Zachować oryginalne opakowanie na wypadek ewentualnej odsyłki.

Przyłączyć mleka



- ▶ Zamontować wąż do mleka do wypływu napoju (patrz rysunek).
- ▶ Wybrać odpowiednią dyszę do mleka (brązowa = do schłodzonego mleka; przezroczysta = do niesłodzonego mleka) i wetknąć ją w drugi koniec węża do mleka.
- ▶ Włożyć wylot napoju do mocowania.
- ▶ Wyjąć pojemnik na fusy z ekspresu.
- ▶ Wylot napojów przesunąć w najniższe położenie.



- ▶ Zaczepić wąż do mleka w przewidzianej do tego celu prowadnicy.



Patrz rozdział „Obsługa” - „Napełnianie i podłączanie” - „Mleko” w celu napełnienia mlekiem.



Jeśli zostanie dostawiona zewnętrzna chłodziarka: przeprowadzić instalację chłodziarki zgodnie z instrukcją obsługi i włożyć wąż z mlekiem z urządzenia do zewnętrznej chłodziarki.

Program uruchamiania

Przy pierwszym uruchomieniu ekspresu do kawy wykonywany jest samoczynnie program uruchomieniowy. Przeprowadza on krok po kroku pierwsze ustawienia. Poniżej przedstawiono szczegółowe opisy poszczególnych kroków.

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - ☑ Ekspres do kawy zostanie włączony, rozpoczyna się program uruchomieniowy.
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami na ekranie dotykowym.

Wyświetlacz / tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
language: english	▶ Wybrać żądany język przyciskiem  i . ▶ Potwierdzić za pomocą . ☑ Na wyświetlaczu pojawia się tekst „Ustawienie wstępne urządzenia Coffee Joy” w wybranym języku.	Niemiecki Angielski Francuski Niderlandzki Szwedzki Duński Norweski Rosyjski Włoski Hiszpański Japoński	Ustawienie fabryczne to „Angielski”.
Czas gg:mm	Ustawianie bieżącej godziny: ▶ Ustawić godzinę przyciskiem  i . ▶ Potwierdzić za pomocą . ▶ Ustawić minuty przyciskiem  i . ▶ Potwierdzić za pomocą . ☑ Pojawia się kolejny krok uruchamiania.	gg = godziny mm = minuty	–
Data dd:mm:rrrr	Ustawianie bieżącej daty: ▶ Ustawić dzień przyciskiem  i . ▶ Potwierdzić za pomocą . ▶ Ustawić miesiąc przyciskiem  i . ▶ Potwierdzić za pomocą . ▶ Ustawić rok przyciskiem  i . ▶ Potwierdzić za pomocą . ☑ Pojawia się kolejny krok uruchamiania.	dd = dzień mm = miesiąc rrrr = rok	–

Wyświetlacz / tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Czas wyłączenia: 30 min	W kroku tym definiowany jest czas wyłączenia. Jeśli po wydaniu napoju upłyne określony czas bez kolejnego wydawania, urządzenie samoczynnie się wyłączy. ▶ Ustawić minuty przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Potwierdzić za pomocą $\mathbb{P}$. ☒ Pojawia się kolejny krok uruchamiania.	0 min 5 – 180 min	Przy ustawieniu „0 min” urządzenie nie wyłącza się samoczynnie w ogóle.
Twardość wody:: 13 – 16	Ustawienie twardości wody: ▶ Wykonać badanie twardości wody <i>Patrz rozdział „Serwis i konserwacja” — „Wyznaczanie twardości wody”</i> ▶ Ustawić twardość wody przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Potwierdzić za pomocą $\mathbb{P}$. ☒ Pojawia się kolejny krok uruchamiania.	0 – 4 5 – 8 9 – 12 13 – 16 > 16	–
Filtr wody: Nie	Ustawienie zastosowania filtra wody: ▶ Ustawić stosowanie filtra przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Potwierdzić za pomocą $\mathbb{P}$. Opcja 1: Wpis „nie” ☒ Pojawia się kolejny krok uruchamiania. Opcja 2: W przypadku ustawienia opcji „Tak” następuje automatyczne płukanie filtra. ▶ Podstawić pod wylot gorącej wody pojemnik o objętości ok. 3 l. ▶ Napełnić całkowicie zbiornik na wodę pitną. ☒ Po zakończeniu płukania filtra pojawia się kolejny krok uruchamiania.	Tak/nie	W przypadku ustawienia opcji „Tak” następuje automatyczne płukanie filtra.
Urząd. nagrzewa się	Urządzenie rozpoczyna nagrzewanie. Po nagraniu następuje płukanie układu kawy. ▶ Podstawić naczynie pod wylew napoju. ☒ Płukanie trwa ok. 40 sek.	–	Podczas płukania układu kawy zostają oczyszczone i podgrzane wszystkie przewody kawy.
 Przycisk napoju „Espresso”	Na zakończenie programu uruchamiania zostaje przeprowadzone zaparzenie testowe. Przycisk $\mathbb{P}$ miga. ▶ Podstawić odpowiednie naczynie pod wylot napoju. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$. ☒ Rozpoczyna się zaparzenie testowe. ▶ Próbną napój należy wylać, nie wolno go pić.	–	–
Twój wybór	Ekspres jest teraz gotowy do pracy.	–	Wszystkie wprowadzone teraz ustawienia można jeszcze później zmienić. <i>Patrz rozdział „Programowanie”.</i>

Deinstalacja i utylizacja



Ekspres do kawy należy zutylizować w należyty sposób, zgodnie z przepisami lokalnymi i regulacjami ustawowymi.

- Skontaktować się z partnerem serwisowym.

Obsługa

Kontrola przed włączeniem

- ▶ Przed włączeniem ekspresu do kawy należy sprawdzić, czy są spełnione poniższe warunki.

Warunki włączenia ekspresu do kawy:

- Zbiornik wody pitnej jest napełniony.
- Zbiornik na kawę ziarnistą jest napełniony.
- Pojemnik na fusy jest pusty i prawidłowo wsunięty.
- Ekspres do kawy jest prawidłowo podłączony do sieci energetycznej.

Napełnianie i podłączanie

Kawa ziarnista

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo skaleczenia przez obracające się tarcze mielące młynka.
Zabrania się wkładać rąk do pojemnika kawy ziarnistej przy włączonym ekspresie.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Przedostanie się obcych ciał może doprowadzić do zapchania młynka lub zniszczenia mechanizmu mielącego!
Nigdy nie wsypywać do pojemnika na kawę ziarnistą żadnych innych produktów.



- ▶ Otworzyć pokrywę pojemnika na kawę ziarnistą (patrz rysunek).
- ▶ Wsypać kawę ziarnistą (maks. 250 g).
- ▶ Zamknąć pokrywę z powrotem.

Woda

- ▶ Wyjąć i opróżnić pojemnik na wodę pitną.
- ▶ Pojemnik na wodę pitną dokładnie wypłukać świeżą wodą (min. 1x dziennie).
- ▶ Napełnić świeżą wodą pitną i włożyć z powrotem.

Mleko

Opcja 1: Milk Smart



Różnica wysokości między opakowaniem mleka a wylewem napoju nie może przekraczać 40 cm.

- ▶ Przygotować świeże, schłodzone mleko (3 – 5°C).
- ▶ Zawiesić wąż lub węże w pojemniku z mlekiem.
 - ☑ Koniec węża musi dotykać dna pojemnika.



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” — „Higiena” — „Mleko”

Opcja 2: Dodatkowa chłodziarka

- ▶ Otworzyć drzwiczki.
- ▶ Wyjąć i przepłukać zbiornik na mleko.
- ▶ Wlać świeże, schłodzone mleko (3 – 5°C).
- ▶ Włożyć zbiornik do chłodziarki.
- ▶ Zawiesić wąż lub węże w pojemniku.
 - ☑ Koniec węża musi dotykać dna pojemnika.
- ▶ Zamknąć drzwiczki.

Włączanie

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - ☑ Ekspres do kawy zostanie włączony, na wyświetlaczu pojawia się tekst powitania.
- ▶ Podstawić naczynie pod wylew napoju.
 - ☑ Urządzenie rozpoczyna nagrzewanie.
 - ☑ Po nagrzaniu następuje płukanie układu kawy (czas trwania: ok. 40 sek).

Opcja: Dodatkowa chłodziarka

- ▶ Podłączyć dodatkową chłodziarkę do sieci energetycznej.
- ▶ Ustawić przełącznik dźwigienkowy z tyłu dodatkowej chłodziarki w położenie „COLD”.
 - ☑ Dodatkowa chłodziarka zostaje włączona.



Patrz rozdział „Obsługa” — „Napełnianie i podłączanie” — „Mleko” — „Opcja: chłodziarka dodatkowa”

Wydawanie**Wstępne podgrzewanie filiżanek**

Na ekspresie do kawy znajduje się powierzchnia na odkładanie filiżanek. Przy włączonym urządzeniu powierzchnia ta, a wraz z nią i filiżanki, są podgrzewane.

- ▶ Postawić filiżanki na powierzchnię do odkładania.
 - ☑ Przy włączonym ekspresie do kawy filiżanki są podgrzewane.

Ustawianie wysokości wylewu

Gorące powierzchnie grożą poparzeniem.

Przy przesuwaniu wypływu napoju należy zachować ostrożność.

OSTROŻNIE!
Gorąca powierzchnia!



- ▶ Podstawić filiżankę pod wylew napoju.
- ▶ Wylew napoju chwycić od przodu i przesunąć w odpowiednie położenie (patrz rys.).
- ▶ Wyjąć filiżankę po zakończeniu wydawania.



Możliwe wysokości podstawy = 70 – 135 mm.

Napoje

Maszyna jest gotowa do wydawania, gdy symbole napojów świecą się.

- ▶ Podstawić filiżankę pod wylew napoju.
- ▶ Dopasować wysokość wylewu do wielkości filiżanki.
- ▶ Nacisnąć przycisk żdanego napoju.
 - ☒ Świeci się tylko symbol wybranego napoju, rozpoczyna się jego wydawanie.
 - ☒ Nazwa napoju jest pokazywana na wyświetlaczu.
- ▶ Wyjąć filiżankę po zakończeniu wydawania.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Patrz rozdział „Opcje wydawania” - „Zatrzymaj wydawanie” powoduje zatrzymanie wydawania napoju.

Napoje z kawą mieloną

Nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem może spowodować jego uszkodzenie. Do wrzutu nie wolno wrzucać nic innego, niż zmielona kawa lub tabletki czyszczące.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!



- ▶ Otworzyć pokrywę wrzutu (patrz rysunek).
 - ☒ Na ekranie pojawia się żądanie „Wsyp kawę mieloną”.
- ▶ Wsypać zmieloną kawę (maks. 15 g).
- ▶ Zamknąć pokrywę wrzutu.
 - ☒ Na ekranie pojawia się żądanie „Wybierz napój”.
- ▶ Nacisnąć przycisk żdanego napoju.
 - ☒ Świeci się tylko symbol wybranego napoju, rozpoczyna się jego wydawanie.
 - ☒ Nazwa napoju jest pokazywana na wyświetlaczu.
- ▶ Wyjąć filiżankę po zakończeniu wydawania.



Patrz rozdział „Opcje wydawania” - „Zatrzymaj wydawanie” powoduje zatrzymanie wydawania napoju.

Gorąca woda

Do wydawania gorącej wody dostępne są trzy warianty dozowania:



Technik serwisu może wyłączyć niepożądane warianty dozowania lub dopasować ilość dozowaną przy opcji „Dozowane”.

- ▶ Podstawić filiżankę pod wylewkę wrzątku.
- ▶ Dopasować wysokość wylewu do wielkości filiżanki.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Opcja 1: Dozowane

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - ☒ Wydawana jest ustawiona ilość.

Opcja 2: Freeflow

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk .
 - ☒ Wydawanie trwa przy wciśniętym przycisku.

Opcja 3: Start/Stop

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - ☒ Wydawana jest gorąca woda.
- ▶ Zakończenie wydawania następuje przez ponowne naciśnięcie przycisku .



Jeśli zakończenie wydawania nie nastąpi ręcznie po naciśnięciu przycisku , wówczas wydawanie kończy się po zdefiniowanym czasie. Może to być zdefiniowane przez technika serwisu.

Gorące mleko

Gorące mleko oraz spienione mleko są wydawane za pomocą tego samego przycisku.

- ▶ Podstawić filiżankę pod wylew napoju.
- ▶ Wylot napojów przesunąć na najwyższe położenie.
 - ☑ Tylko w najwyższym położeniu do mleka nie jest doprowadzane powietrze, w innym razie zawsze wytwarzane jest spienione mleko.
- ▶ Nacisnąć przycisk  (pośrodku).
 - ☑ Wydawane jest gorące mleko
- ▶ Zakończenie wydawania następuje przez ponowne naciśnięcie przycisku .

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Jeśli zakończenie wydawania nie nastąpi ręcznie po naciśnięciu przycisku , wówczas wydawanie kończy się po zdefiniowanym czasie. Może to być zdefiniowane przez technikę serwisu.

Mleko spienione

Gorące mleko oraz spienione mleko są wydawane za pomocą tego samego przycisku.

- ▶ Podstawić filiżankę pod wylew napoju.
- ▶ Dopasować wysokość wylewu do wielkości filiżanki.
- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk .
 - ☑ Wydawanie trwa przy wciśniętym przycisku.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Opcje wydawania

Zatrzymywanie bieżącego wydawania

Wydawanie napojów i gorącej wody można zatrzymać w dowolnej chwili.

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - ☑ Bieżące wydawanie zostanie zatrzymane.

Wybór intensywności kawy

Przed wydaniem napoju można wybrać intensywność kawy. Do wyboru są następujące stopnie intensywności napoju:

- mocny (ok. 15% intensywniejszy od ustawienia danego napoju)
- normalny (zaprogramowane ustawienie dla danego napoju)
- łagodny (ok. 15% słabszy od ustawienia danego napoju)

W przypadku wybrania ustawienia „mocny” lub „łagodny” odpowiednio dobierany jest czas mielenia przez młynek, a tym samym i ilość zmielonej kawy.

Bez wcześniejszego wybrania intensywności stosowana jest automatycznie zawsze „normalna” intensywność.

- ▶ Wybrać żądaną intensywność napoju przyciskiem  i .
 - ☑ Wybór obowiązuje tylko dla następnego napoju.
- ▶ Podstawić filiżankę pod wylew napoju.
- ▶ Dopasować wysokość wylewu do wielkości filiżanki.
- ▶ Wybrać żądany napój.
 - ☑ Napój jest wydawany.
 - ☑ Nazwa napoju oraz stopień intensywności są pokazywane na wyświetlaczu.

Napoje podwójne

Istnieje możliwość równoczesnego nalewania dwóch napojów. Dotyczy to napojów Espresso, Cafe Creme i Cappuccino.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



- ▶ Podstawić dwie filiżanki pod wylot napoju.
- ▶ Dopasować wysokość wylewu do wielkości filiżanki.
- ▶ Nacisnąć przyciskżądanego napoju ok. 3 sek.
 - ☑ Świeci się tylko symbol wybranego napoju, rozpoczyna się jego wydawanie.
 - ☑ Na wyświetlaczu widoczny jest napis „2x nazwa napoju”.
- ▶ Wyjąć filiżanki po zakończeniu wydawania.



Patrz rozdział „Opcje wydawania” - „Zatrzymaj wydawanie” powoduje zatrzymanie wydawania napoju.

Opróżnianie

Pojemnik na fusy

Pojemnik na fusy należy opróżniać regularnie, najpóźniej wtedy, gdy na wyświetlaczu pojawi się stosowny monit.

- ▶ Wyjąć i opróżnić pojemnik na fusy.
 - ☑ Gdy pojemnik na fusy jest wyciągnięty, wydawanie napojów jest zablokowane.
- ▶ Ponownie włożyć pojemnik na fusy.
 - ☑ Na wyświetlaczu pojawia się zapytanie „Poj. na fusy opróż.?”.
- ▶ Potwierdzić zapytanie przyciskiem **P**.



Jeśli po opróżnieniu pojemnika na fusy zapytanie zostanie przez nieuwagę potwierdzone opcją „Nie”, wówczas żądanie opróżnienia będzie nadal wyświetlane. Należy ponownie wyjąć i włożyć pojemnik na fusy, wówczas zapytanie pojawi się ponownie.

Tacka ociekowa

Tackę ociekową należy opróżniać regularnie, najpóźniej wtedy, gdy pływak staje się widoczny.

OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo
zgniecenia!



- ▶ Wyciągnąć ostrożnie tackę ociekową.
- ▶ Opróżnić tackę ociekową i zamocować ponownie.
- ▶ Sprawdzić prawidłowe posadowienie, nieprawidłowo włożona tacka ociekowa może powodować wylewanie się wody.

Warunki transportu

- ▶ Przed zmianą położenia koniecznie odłączyć doprowadzanie wody pitnej i zasilanie oraz odpływ brudnej wody.
- ▶ Przed zmianą położenia sprawdzić, czy na podłożu nie znajdują się żadne przeszkody bądź nierówności.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Nieumiejętny transport może spowodować uszkodzenie urządzenia.
Przy zmianie miejsca ustawienia urządzeń na wózkach należy przestrzegać następujących punktów:

- Przy zmianie lokalizacji, ze względów bezpieczeństwa, nie wolno popychać wózka, tylko należy go ciągnąć!
- Ciągnąć tylko za wózek, nigdy za urządzenie.
- Wózek nie jest przeznaczony do transportu towarów.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku korzystania z wózka w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Wskazówki/monity na wyświetlaczu

Urządzenie wyświetla komunikaty na wyświetlaczu, gdy jest konieczna interwencja ze strony użytkownika lub technika serwisu w celu zapewnienia gotowości maszyny do dalszej pracy. Istnieją dwie różne przyczyny pojawiania się komunikatów na wyświetlaczu:

- Wskazówka
- Usterka

W przypadku wskazówek na wyświetlaczu najczęściej chodzi o monity lub żądania, na przykład wzywające do napełnienia zbiornika wody pitnej.

► Postąpić zgodnie z opisem w poniższej tabeli.

Jeśli komunikat ekranowy mimo wszystko nie znika, może występować usterka.



Patrz rozdział „Usuwanie zakłóceń” - „Nieprawidłowość z komunikatem na wyświetlaczu”.

Wskazówka na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Opróżnianie pojemnika na fusy	Pełny pojemnik fusów.	► Wyjąć i opróżnić pojemnik na fusy. ☑ Gdy pojemnik na fusy jest wyciągnięty, wydawanie napojów jest zablokowane. ► Ponownie włożyć pojemnik na fusy. ☑ Na wyświetlaczu pojawia się zapytanie „Poj. na fusy opróż.?”. ► Potwierdzić zapytanie przyciskiem P.
Wybór napoju zabl. Napeł. zbiornik wody	Zbiornik wody pitnej jest pusty. Nalewanie napoju nie jest możliwe.	► Wyjąć zbiornik i napełnić go świeżą wodą pitną. ► Ponownie włożyć zbiornik wody pitnej.
Wsyp ziarna Potwierdź napój	W młynku nie ma dostatecznej ilości kawy ziarnistej. Młynek zatrzymuje się, wydawanie napojów zostaje przerwane.	► Otworzyć pokrywę pojemnika na kawę ziarnistą (patrz rysunek). ► Wsypać kawę ziarnistą (maks. 250 g). ► Zamknąć pokrywę z powrotem. ► Nacisnąć ponownie przycisk napoju. ☑ Wydawanie wybranego wcześniej napoju zostaje dokończzone.
Wsyp kawy mielonej Wybierz napój	Pokrywa wrzutu kawy mielonej jest otwarta. Nalewanie napoju nie jest możliwe.	Opcja 1: Nalewanie napoju z kawą mieloną ► Wsypać zmieloną kawę (maks. 15 g). ► Zamknąć pokrywę wrzutu. ☑ Na ekranie pojawia się żądanie „Wybierz napój”. ► Nacisnąć przycisk żadanego napoju. ☑ Rozpoczyna się wydawanie. Opcja 2: Zatrzymanie wydawania ► Zamknąć pokrywę wrzutu. ► Zatrzymać wydawanie przyciskiem C.
Wymień filtr wody	Filtr wody w zbiorniku wody pitnej wymaga wymiany.	► Wymienić filtr wody. Patrz rozdział „Serwis i konserwacja” — „Wymiana filtra wody”
Brak pokr. zbiorn.?	Pokrywa zbiornika wody pitnej nie jest nałożona. Nalewanie napoju nie jest możliwe.	► Nałożyć prawidłowo pokrywę na zbiornik wody pitnej. ► Wsunąć zbiornik na wodę pitną do urządzenia.

Wskazówka na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Wybór napoju zabl. Otwarta pokrywa	Pokrywa nad zaparzaczem jest otwarta lub nie została prawidłowo domknięta. Nalewanie napoju nie jest możliwe.	► Zamknąć prawidłowo pokrywę nad zaparzaczem.
Oczyścić wyświetlacz	Pole obsługi jest zabrudzone. Przyciski przestały reagować.	► Nacisnąć przycisk  i przytrzymać go przez 5 sek. ☑ Urządzenie wyłącza się. ► Oczyszczyć wyświetlacz wilgotną ściereczką. ► Nacisnąć przycisk  . ☑ Urządzenie włącza się ponownie.

Wyłączanie

Koniec użytkowania

- Przeprowadzić codzienne czyszczenie.
- Nacisnąć przycisk  i przytrzymać go przez 5 sek.
 - ☑ Jeśli były przygotowywane napoje z mlekiem, na wyświetlaczu pojawia się wezwanie do przepłuk. syst. mleka.
- Postępować zgodnie ze wskazówkami na wyświetlaczu.
 - ☑ Po przepłukaniu układu mleka następuje automatyczne przepłukanie układu kawy.



Patrz także rozdział „Czyszczenie”

- ☑ Następnie urządzenie wyłącza się.
- Opróżnić, wyczyścić i ponownie zamontować pojemnik na wodę pitną.
- Opróżnić, wyczyścić i ponownie zamontować pojemnik na fusy.



Ewentualne szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania tych wskazówek nie są objęte gwarancją.

Dłuższe czasy przestoju (powyżej 1 tygodnia)



W przypadku dłuższych przestojów, np. przerwa w działalności, urządzenie musi zostać wyłączone.

- Wykonać wszystkie czynności opisane w punkcie „Koniec użytkowania”.

Jeśli maszyna będzie wystawiana na działanie ujemnych temperatur, należy wcześniej opróżnić bojery:

- Prosimy skontaktować się z partnerem serwisowym.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!



Bojery mogą ulec zniszczeniu przez zamarzającą, rozszerzającą się wodę. W pomieszczeniach, w których temperatura może spaść poniżej punktu zamarzania, należy koniecznie opróżnić bojery.



Przy ponownym uruchamianiu należy najpierw przeprowadzić codzienne czyszczenie.

Czyszczenie

Częstotliwość czyszczenia

Częstotliwość czyszczenia					
Codziennie	Co tydzień	Przy włączaniu	Przy wyłączeniu	Przy wystąpieniu monitu	
Ekspres					
		x	x		Płukanie układu kawy (automatyczne)
			x		Płukanie układu mleka (automatyczne)
	x				Czyszczenie układu mleka
	x				Czyszczenie urządzenia (program czyszczenia)
	x				Czyszczenie zaparzacza
x					Płukanie pojemnika na wodę pitną świeżą wodą
x				x	Wyjęcie i opróżnienie pojemnika na fusy
x				x	Wyjęcie i opróżnienie ociekacza
	x				Czyszczenie pojemnika na kawę ziarnistą
	x				Czyszczenie zewnętrznych powierzchni ekspresu do kawy
Wypożyczenie dodatkowe / opcje					
x					Czyszczenie pojemnika na mleko
x					Czyszczenie wnętrza dodatkowej chłodziarki
	x				Czyszczenie powierzchni zewnętrznych dodatkowej chłodziarki

Legenda

Codziennie:	Przynajmniej raz dziennie, w razie potrzeby częściej
Co tydzień:	Przynajmniej raz na tydzień, w razie potrzeby częściej
Przy włączaniu:	Automatycznie przy włączaniu ekspresu do kawy.
Przy wyłączeniu:	Automatycznie przy wyłączeniu ekspresu do kawy.
Przy wystąpieniu monitu:	Odpowiedni monit pojawia się na wyświetlaczu.



Dla lepszej przejrzystości oczekujących i wykonanych czyszczeń zastosować plan czyszczenia zawarty w tym rozdziale.

Konieczność czyszczenia

Jeśli, mimo pojawienia się monitu na wyświetlaczu, wymagane czyszczenie nie zostanie przeprowadzone, to (w przypadku zaprogramowania tej funkcji) po określonym czasie nastąpi wymuszenie czyszczenia. Gdy wystąpi przymus czyszczenia, następuje zablokowanie wydawania napojów.

Dopiero po przeprowadzeniu czyszczenia następuje odblokowanie wydawania napojów.



Wymuszone czyszczenie oraz okres do jego zastosowania mogą być programowane tylko przez technika serwisu.

Codzienne czyszczenie

Płukanie układu kawy

Płukanie układu kawy jest przeprowadzane automatycznie przy każdym włączaniu i wyłączeniu ekspresu do kawy. Interwencja nie jest konieczna.

Płukanie układu mleka

Płukanie układu mleka jest przeprowadzane automatycznie przy każdym włączaniu i wyłączeniu ekspresu do kawy. Należy przy tym wykonać następujące czynności:

- ▶ Podstawić naczynie pod wylew napoju.
- ▶ Wylot napojów przesunąć na najwyższe położenie.
- ▶ Włożyć wąż na mleko z dyszą mleka do wylotu gorącej wody i obrócić do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
 - ☒ Rozpoczyna się płukanie układu mleka.
- ▶ Po płukaniu układu mleka wytrzeć z zewnątrz wąż na mleko z zewnątrz wilgotną ściereczką.



Płukanie układu mleka można wykonać w dowolnej chwili w razie potrzeby.

Wykonywanie płukania układu mleka w razie potrzeby:

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - ☒ Pojawia się menu czyszczenia.
- ▶ Przewijać do punktu menu „Płukanie systemu mleka” przyciskiem .
- ▶ Nacisnąć przycisk .
- ▶ Wykonać wszystkie punkty opisane powyżej.

Pojemnik na fusy

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Fusy znajdujące się w pojemniku na fusy mogą szybko prowadzić do powstawania pleśni. W przypadku rozprzestrzenienia się porów pleśni w urządzeniu istnienie niebezpieczeństwo zanieczyszczenia kawy.

Dlatego pojemnik na fusy należy czyścić codziennie.

- ▶ Pojemnik na fusy należy starannie wymyć wodą z dodatkiem domowego środka czyszczącego.
- ▶ Przepłukać czystą wodą i osuszyć czystą ściereczką.

Tacka ociekowa

- ▶ Tackę ociekową wraz z kratką należy starannie wymyć wodą z dodatkiem domowego środka czyszczącego.
- ▶ Przepłukać czystą wodą i osuszyć czystą ściereczką.

Wewnętrzny zbiornik wody pitnej

Osady i bakterie powodują ryzyko zanieczyszczenia zbiornika na wodę pitną. Zbiornik na wodę pitną należy płukać codziennie, bez stosowania środków czyszczących.

- ▶ Pojemnik na wodę pitną należy dokładnie i kilkakrotnie wypłukać świeżą wodą.
- ▶ Osuszać czystą ściereczką.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Pojemnik na mleko

Osady mleka i bakterie powodują ryzyko zanieczyszczenia mleka i zbiornika na mleko. Zbiornik na mleko należy czyścić codziennie.

- ▶ 5 ml środka czyszczącego „Daypure“ zmieszać w naczyniu z 500 ml ciepłej wody.
- ▶ Oczyszczyć pojemnik zbiornik na mleko wymieszanym roztworem czyszczącym.
- ▶ Przeplukać czystą wodą i osuszyć czystą ściereczką.

Cotygodniowe czyszczenie

Karta cotygodniowego czyszczenia

Czyszczenie cotygodniowe

Schaerer Coffee Joy



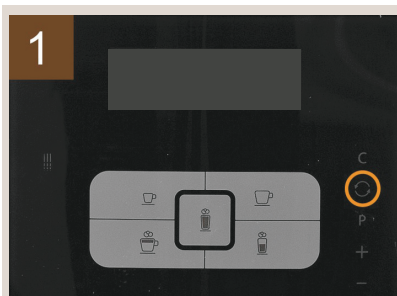
Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



W obszarze wydawania napojów, wrzółtu i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas wydawania lub czyszczenia nie wkładać rąk pod wylewki.

Czyszczenie urządzenia (program czyszczenia)



- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - ☑ Zostaje wyświetlone menu „Programy pielęgnacji”.
- ▶ Przyciskiem i przewijać menu aż do pojawienia się pozycji „Czyszczenie urządzenia”.
- ▶ Potwierdzić za pomocą .
 - ☑ Zostaje uruchomiony program czyszczenia.



- ▶ Opróżnić ociekacz.
- ▶ Napełnić zbiornik na wodę pitną.
- ▶ Pod wylew napoju podstawić pojemnik (min. 3 l).



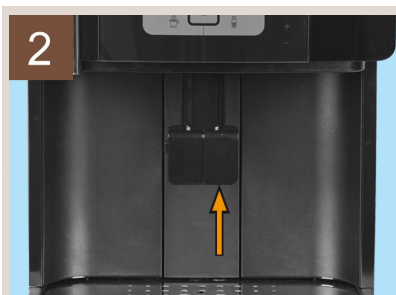
- ▶ Wrzucić do wrzółtu tabletkę czyszczącą (patrz rysunek).
- ▶ Zamknąć pokrywę wrzółtu i zatwierdzić przyciskiem .
 - ☑ Zostaje uruchomione czyszczenie.
 - ☑ Pozostały czas czyszczenia jest pokazywany na wyświetlaczu.

Czyszczenie układu mleka (ręczne)

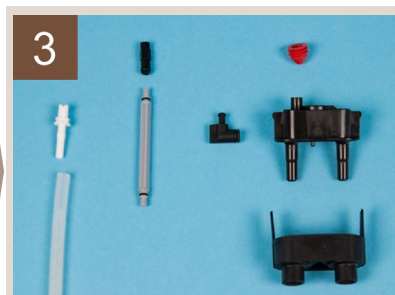


Po zakończeniu czyszczenia urządzenia na wyświetlaczu pojawia się żądanie ręcznego oczyszczenia układu mleka.

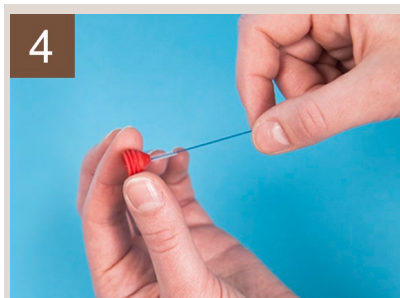
- ▶ Wylot napojów przesunąć na najwyższe położenie.
- ▶ Nacisnąć blokadę z tyłu wylewu napoju i ściągnąć głowicę spieniającą w dół.



- ▶ Wyjąć pojemnik na fusy i poluzować wąż na mleko w przewodnicy.
- ▶ Wyjąć dyszę pary, znajdującą się u góry w wylewie napoju.



- ▶ Rozłożyć wszystkie części (patrz rysunek).
- ▶ Włożyć wszystkie części na ± 30 min do roztworu zawierającego 500 ml gorącej wody i 25 ml środka czyszczącego „Milkpure”.
- ▶ Wszystkie części wyczyścić pod bieżącą, ciepłą wodą.

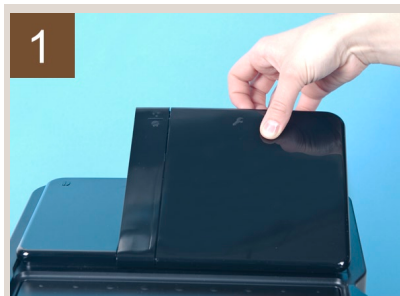


- ▶ Wyloty głowicy spieniającej i dyszę pary oczyścić szczotką.
- ▶ Wszystkie części pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- ▶ Złożyć z powrotem wszystkie części.
- ▶ Wstawić dyszę pary do wylewu napoju.
- ▶ Wetknąć na miejsce głowicę spieniającą.

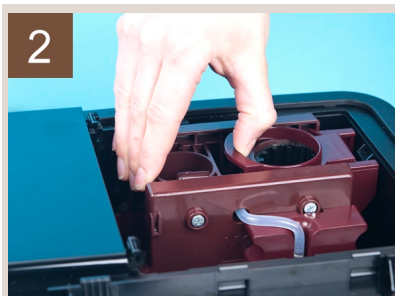


- ▶ Zaczepić wąż do mleka w przewidzianej do tego celu prowadnicy.
- ▶ Włożyć pojemnik na fusy.

Czyszczenie zapařacza (ręcznie)



- ▶ Zdjąć pokrywę nad zapařaczem.



- ▶ Cofnąć rygiel mocujący zapařacz.
- ▶ Wyjąć zapařacz z urządzenia.



- ▶ Gwint przy głowicy zapařacza obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zbieracz znajdzie się w przedniej pozycji.
- ▶ Wyczyścić zapařacz pod bieżącą wodą.
- ▶ Pozostawić zapařacz do całkowitego wyschnięcia i dopiero później wstawić go do urządzenia.
- ▶ Nałożyć pokrywę na komorę zapařacza.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami kawy, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu!
Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!



Patrz rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” — „Przepisy dotyczące higieny (HACCP)” w instrukcji obsługi.

Schaerer Ltd.
P.O. Box
Allmendweg 8
CH-4528 Zuchwil
info@schaerer.com
www.schaerer.com

Schaerer Coffee Joy | V01 | 02.2011
QRCSJ_w_pl

N° 022491

Pojemnik na kawę ziarnistą

Stary tłuszcz z ziarna kawowego znajdujący się w pojemniku na ziarna może negatywnie wpływać na smak kawy.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo skaleczenia przez obracające się tarcze mielące młynka. Zabrania się wkładać rąk do pojemnika kawy ziarnistej przy włączonym ekspresie.

- ▶ Pojemnik na kawę ziarnistą należy dokładnie wycierać wilgotną ściereczką.
- ▶ Osuszać czystą ściereczką.

Zewnętrzne powierzchnie ekspresu do kawy

- ▶ Urządzenie przed czyszczeniem powierzchni zewnętrznych należy wyłączyć.
- ▶ Rozpylić typowy płyn do mycia szyb na papierowym ręczniku.
- ▶ Oczyszczyć w ten sposób panel obsługi ekspresu do kawy.
- ▶ Pozostałe powierzchnie zewnętrzne ekspresu do kawy należy oczyścić wilgotnym ręcznikiem.

Wyposażenie dodatkowe (Opcja)

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Osady mleka i bakterie powodują ryzyko zanieczyszczenia mleka i chłodziarki. Chłodziarkę należy czyścić codziennie.

- ▶ Usunąć mleko z chłodziarki.
- ▶ Wnętrze chłodziarki starannie wymyć wodą z dodatkiem domowego środka czyszczącego.
- ▶ Umieścić z powrotem mleko w chłodziarce.

Płukanie rozgrzewające

Płukanie podgrzewające płucze i podgrzewa wszystkie przewody ekspresu do kawy. Jeśli od jakiegoś czasu z urządzenia nie był pobierany żaden napój, to przed następnym pobraniem można przeprowadzić płukanie podgrzewające. Zapewnia to optymalną temperaturę napoju.

- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - ☒ Pojawia się menu czyszczenia.
- ▶ Przewijać do punktu menu „Płukanie rozgrzewające” przyciskiem .
- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - ☒ Zostaje wykonane płukanie rozgrzewające.

Instrukcja czyszczenia HACCP

Zasady czyszczenia

Przy prawidłowej instalacji, konserwacji, pielęgnacji i czyszczeniu ekspresu do kawy firmy Schaerer AG spełniają założenia wymogów HACCP.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Brak należytej dbałości o ekspres do kawy i jego niewłaściwe czyszczenie powodują, że w przypadku napojów mlecznych powstaje zagrożenie z punktu widzenia higieny żywności.

Zachować następujące punkty:

- Podczas czyszczenia nosić rękawiczki ochronne.
- Dokładnie umyć ręce przed rozpoczęciem czyszczenia i po jego zakończeniu.
- Czyścić ekspres codziennie po zakończeniu wydawania napojów.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika na mleko.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika wody pitnej (wewnętrznego/ze-

wewnętrznego).

- Nigdy nie mieszać ze sobą środków czyszczących.
- Nie przechowywać środków czyszczących razem z kawą, mlekiem i proszkiem do automatów.
- Do czyszczenia nie używać środków mogących porysować powierzchnię, szczotek lub narzędzi metalowych.
- Po wyczyszczeniu nie dotykać elementów mających styczność z napojami.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących dozowania i bezpieczeństwa znajdujących się na środku czyszczącym.
- Podczas codziennego i cotygodniowego czyszczenia postępować zgodnie z instrukcją obsługi i kartami czyszczenia.



Dla lepszej przejrzystości oczekujących i wykonanych czyszczeń zastosować plan czyszczenia zawarty w tym rozdziale.

Plan czyszczenia

- Prosimy o skopiowanie instrukcji czyszczenia HACCP i przechowanie/zawieszenie jej w pobliżu urządzenia.
- Każde przeprowadzone czyszczenie potwierdzić wpisaniem godziny i podpisem.

Rok: _____

☐ Styczeń☐ Luty☐ Marzec☐ Kwiecień☐ Maj☐ Czerwiec☐ Lipiec☐ Sierpień☐ Wrzesień☐ Październik☐ Listopad☐ Grudzień

Data	Czyszczenie przeprowadzone (godzina i podpis):					Podpis
	Przeprowadzać codziennie!			Przeprowadzać codziennie!		
	Codziennie czyszczenie urządzenia	Pojemnik na mleko (opcja)	Czyszczenie chłodziarki (opcja)	Cotygodniowe czyszczenie urządzenia	Rozmrażanie chłodziarki (opcja)	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

środek czyszczący

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!



Zastosowanie nieprawidłowych środków czyszczących może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Do codziennego i cotygodniowego czyszczenia używać wyłącznie środków czyszczących zalecanych przez Schaerer AG.

Cotygodniowe czyszczenie
Tabletki czyszczące Schaerer
Płynny środek do czyszczenia układu mleka Milkpure

Tabletka czyszcząca



Przed zastosowaniem tabletki czyszczącej należy dokładnie zapoznać się z informacjami podanymi na opakowaniu oraz w karcie charakterystyki substancji („HEALTH & SAFETY DATA SHEET”). Jeżeli nie jest dostępny arkusz danych bezpieczeństwa, zażądać go od sprzedawcy.

Informacje	
Przeznaczenie	Cotygodniowe czyszczenie układu kawy
Cel czyszczenia	Usuwanie pozostałości tłuszczu z systemu zaparzania kawy
Częstotliwość stosowania	1 raz w tygodniu
Postać i zapach	Patrz karta charakterystyki substancji („HEALTH & SAFETY DATA SHEET”).

Milkpure



Przed zastosowaniem środka czyszczącego należy dokładnie zapoznać się z informacjami podanymi na opakowaniu oraz na karcie charakterystyki substancji („HEALTH & SAFETY DATA SHEET”). Jeżeli nie jest dostępny arkusz danych bezpieczeństwa, zażądać go od sprzedawcy.

Informacje	
Przeznaczenie	Cotygodniowe czyszczenie układu mleka
Cel czyszczenia	Usuwanie osadów z kamienia z układu mleka i dyszy pary
Częstotliwość stosowania	1 raz w tygodniu
Postać i zapach	Patrz karta charakterystyki substancji („HEALTH & SAFETY DATA SHEET”).

Środek do usuwania kamienia



Przed zastosowaniem odkamieniacza należy dokładnie zapoznać się z informacjami podanymi na opakowaniu oraz na karcie charakterystyki substancji („HEALTH & SAFETY DATA SHEET”). Jeżeli nie jest dostępny arkusz danych bezpieczeństwa, zażądać go od sprzedawcy.

Informacje	
Przeznaczenie	Odkamienianie bojlera i systemu przewodów
Cel czyszczenia	Usuwanie osadów z kamienia w ekspresie do kawy
Częstotliwość stosowania	Zgodnie z monitem wyświetlanym przez urządzenie
Postać i zapach	Patrz karta charakterystyki substancji („HEALTH & SAFETY DATA SHEET”).

Serwis i konserwacja

Usuwanie kamienia

Gdy musi zostać przeprowadzone usuwanie kamienia, na wyświetlaczu pojawia się odpowiednie żądanie.

Termin odkamieniania zależy od następujących czynników:

- Twardość wody
- Przepustowość wody
- Zastosowanie filtra do wody

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo zatrucia w przypadku połknięcia lub wdychania odkamieniacza. Nie pić ani nie wdychać odkamieniacza ani wody wylewającej się podczas odkamieniania!

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Domowe odkamieniacze mogą zniszczyć ekspres do kawy. Do usuwania kamienia stosować wyłącznie środek do usuwania kamienia firmy Schaefer. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użyciem innego odkamieniacza.

Komunikat o odkamienianiu można odsunąć w czasie przyciskiem -. Po kolejnych 50 zaparzeniach zostanie jednak zablokowane wydawanie napojów. Należy wówczas koniecznie wykonać odkamienianie.



- ▶ Wylot napojów przesunąć na najwyższe położenie.
- ▶ Nacisnąć blokadę z tyłu wylewu napoju i ściągnąć głowicę spieniającą w dół.
- ▶ Odczepić wąż na mleko od spieniacza mleka.
- ▶ Nacisnąć przycisk .
 - ☑ Na wyświetlaczu pojawia się menu czyszczenia.
- ▶ Przejść do pozycji menu „Odkamien. urząd.” przyciskiem  i .
- ▶ Potwierdzić wybór przyciskiem .
- ▶ Opróżnić ociekacz.
- ▶ Wyjąć z urządzenia pojemnik na wodę pitną.
- ▶ Wyjąć filtr wody (jeśli występuje).
- ▶ Wsypać do zbiornika na wodę pitną całą butelkę odkamieniacza Schaefer (750 ml).
- ▶ Napęlnić całkowicie pojemnik na wodę pitną.
- ▶ Wsunąć z powrotem zbiornik na wodę pitną do urządzenia.
- ▶ Pod wylew napojów i gorącej wody postawić duży pojemnik (min. 3 l).
- ▶ Uruchomić odkamienianie przyciskiem .
 - ☑ Rozpoczyna się odkamienianie.
 - ☑ Na wyświetlaczu pokazywany jest pozostały czas odkamieniania.

Po ok. 30 min na wyświetlaczu pojawia się żądanie opróżnienia zbiornika na wodę pitną.

- ▶ Opróżnić i dokładnie wypłukać pojemnik na wodę pitną.
- ▶ Potwierdzić monit na wyświetlaczu przyciskiem .
- ▶ Napęlnić zbiornik na wodę pitną świeżą wodą i wsunąć go z powrotem do urządzenia.
- ▶ Potwierdzić monit na wyświetlaczu przyciskiem .
 - ☑ Odkamienianie jest kontynuowane.
 - ☑ Na wyświetlaczu pokazywany jest pozostały czas odkamieniania.



Zalecenie: po odkamienianiu sporządzić napój próbny i wylać go.

Ustawianie grubości mielenia

Zużycie ostrzy mielących wpływa na grubość mielenia. W celu zapewnienia stałej jakości mielenia należy w razie potrzeby regulować grubość mielenia.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo skaleczenia przez obracające się tarcze mielące młynka.
Zabrania się wkładać rąk do pojemnika kawy ziarnistej przy włączonym ekspresie.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Ustawienie stopnia mielenia w stanie spoczynku młynka może doprowadzić do tego, że mechanizm mielenia zostanie ustawiony ze zbyt dużym oporem i nie uruchomi się w ogóle.

Podczas ustawiania młynek musi przez cały czas pracować.



- ▶ Otworzyć pokrywę pojemnika na kawę ziarnistą.
- ▶ Nasadzić narzędzie wielofunkcyjne na regulator stopnia mielenia (patrz rysunek).
- ▶ Nacisnąć przycisk napoju (np. Espresso) i poczekać, aż młynek zacznie się obracać.

Opcja 1: Ustawienie drobniejszego stopnia mielenia

- ▶ Nacisnąć narzędzie wielofunkcyjne w dół i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Opcja 2: Ustawienie grubszego stopnia mielenia

- ▶ Nacisnąć narzędzie wielofunkcyjne w dół i obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Filtr do wody (Opcja)

Montaż filtra wewnętrznego zbiornika wody pitnej



Zapoznać się najpierw z rozdziałem „Jakość wody”.

W przypadku niedostatecznej jakości wody można zakupić w firmie Schaefer AG „filtr wewnętrznego zbiornika wody” (numer katalogowy: 071398).



Filtr wody jest przeznaczony wyłącznie do zamontowania w wewnętrznym zbiorniku wody pitnej urządzenia.



- ▶ Wyjąć sitko wypływu wody umieszczone w zbiorniku na wodę.
- ▶ Otworzyć pudełko filtra wody.
 - ☑ U góry znajduje się łącznik filtra wody, a pod nim, osobno zapakowany, wkład filtra.





- ▶ Nasadzić łącznik od góry na króciec wypływu wody i nacisnąć blokadę w dół.



- ▶ Wypakować wkład filtra i nasadzić go na łącznik.



Aby było możliwe prawidłowe obliczenie terminu odkamieniania, należy do programatora ekspresu wpisać (wyznaczony za pomocą próby) stopień twardości wody oraz zastosowanie filtra.



Patrz rozdział „Programowanie” — „Ustawienia podstaw.”.

Wymiana filtra wewnętrznego zbiornika wody pitnej

Gdy musi zostać przeprowadzona wymiana filtra, na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni monit.



- ▶ Wyjąć z urządzenia pojemnik na wodę pitną.
- ▶ Wyjąć stary wkład filtra z łącznika.
- ▶ Wypakować nowy wkład filtra i nasadzić go na łącznik.
- ▶ Wsunąć z powrotem zbiornik na wodę pitną do urządzenia.



Wymienne wkłady można zamawiać z zestawach po 6 szt. (nr katalogowy: 071397) w firmie Schaerer AG.

Konserwacja

Ekspres do kawy wymaga regularnej konserwacji. Termin konserwacji zależy od różnych czynników, przede wszystkim jednak od intensywności użytkowania urządzenia.

Gdy nadejdzie termin konserwacji, urządzenie sygnalizuje to na wyświetlaczu. Urządzenie można nadal normalnie użytkować.

- ▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym i zgłosić konserwację.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Jeśli wymagana konserwacja nie zostanie wykonana w najbliższym czasie, mogą wystąpić zjawiska związane ze zużyciem części; nienaganna praca urządzenia nie będzie już zapewniona.

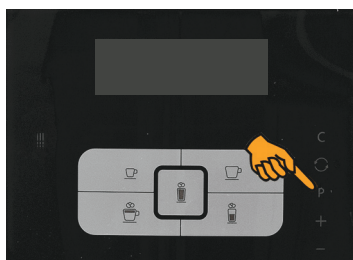
Poinformować partnera serwisowego możliwie jak najszybciej po pojawieniu się komunikatu o konserwacji.

Programowanie

Nawigacja

Symbol	Opis
C	- Przerwanie procesu. - Wyjście z trybu programowania. „Nie” w przypadku zapytań.
↺	Przejdźcie do menu czyszczenia urządzenia.
P	- Przejdźcie do menu programowania urządzenia. „OK” w celu zatwierdzenia dokonanych lub istniejących ustawień i tym samym przejście do kolejnego punktu. „Tak” w przypadku zapytań.
+	- Przeglądanie do przodu w trybie programowania. - Ustawianie parametru.
-	- Przeglądanie wstecz w trybie programowania. - Ustawianie parametru.

Przegląd



- ▶ Nacisnąć przycisk **P**.
 - ☑ Zostaje otwarty tryb programowania.
- ▶ Przeglądać za pomocą przycisku **+** i **-**.

Tryb programowania zawiera następujące menu:

- Wielkość filiżanki
- Ustawienie napoju
- Ustawienia podstaw.
- Stany liczników
- Inform. o systemie



Poszczególne menu i ich pozycje są opisane w dalszej części tego rozdziału.

Wielkość filiżanki (ilość napoju)

Menu „Wielkość filiżanki” umożliwia dopasowanie całkowitej objętości napełniania do poszczególnych napojów.



Poszczególne części składowe napojów są dopasowywane do nowego poziomu napełniania bez zmiany składu i jakości.

- ▶ W trybie programowania przejść do menu „Wielkość filiżanki”.
- ▶ Nacisnąć przycisk **P**.
- ▶ Wybrać napój, dla którego mają zostać dokonane ustawienia.
 - ☑ Pojawia się punkt menu „Objętość napełniania”.

Wyświetlacz / tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Napełnienie: 100%	► Ustawić objętość napełnienia przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. <i>Wydawanie próbne można uruchomić przez naciśnięcie przycisku wybranego napoju.</i> ► Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	50 – 150 %	–

Ustawienie napoju

Menu „Ustawienie napoju” umożliwia ustawianie rozmaitych parametrów napoju.

- W trybie programowania przejść do menu „Ustawienie napoju”.
- Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$.
- Wybrać napój, dla którego mają zostać dokonane ustawienia.
 - ☒ Pojawia się pierwszy punkt menu.

Menu zawiera następujące pozycje:

- Ilość wody
- Intensywność kawy
- Ilość mleka
- Czas spoczynku (dla Latte Macchiato)
- Kolejność (kolejność wydawania mleka i kawy, np. przy Cappuccino)
- Zaparzanie wstępne

Pozycja menu (tekst na wyświetlaczu)	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Ilość wody: 35 ml	W tym punkcie menu można ustawić zawartość wody w napoju. ► Ustawić zawartość wody przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. <i>Wydawanie próbne można uruchomić przez naciśnięcie przycisku wybranego napoju.</i> ► Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	20 – 300 ml	Ustawienie fabryczne: Espresso: 35 ml Cafe Creme: 140 ml
Intensywność kawy: 100%	Intensywność kawy można dobrać dla każdego napoju. Zmianie ulega czas mielenia przez młynek, a tym samym ilość zmielonej kawy. ► Ustawić intensywność kawy przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. <i>Wydawanie próbne można uruchomić przez naciśnięcie przycisku wybranego napoju.</i> ► Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	50 – 150 %	Intensywność kawy można dobrać także dla każdego wydawania. <i>Patrz rozdział „Obsługa” — „Wybór intensywności kawy”.</i>
Ilość mleka: 9 sek	W tym punkcie menu można czas wydawania mleka, a tym samym i jego ilość. ► Ustawić ilość mleka przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. <i>Wydawanie próbne można uruchomić przez naciśnięcie przycisku wybranego napoju.</i> ► Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	2 – 60 sek	Ustawienie fabryczne: Cappuccino: 9 sek Latte Macchiato: 19 sek

Pozycja menu (tekst na wyświetlaczu)	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Czas spoczynku: 15 sek	Czas spoczynku to czas pomiędzy wydawaniem mleka i kawy. ► Ustawić czas spoczynku przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. <i>Wydawanie próbne można uruchomić przez naciśnięcie przycisku wybranego napoju.</i> ► Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	2 – 60 sek	W przypadku Latte Macchiato czas spoczynku pozwala, by nalane mleko mogło osiąść. W ten sposób typowe uwarstwienie staje się wyraźniejsze. Zalecenie: 15 sek
Kolej: Mleko-kawa	W tym punkcie menu można kolejność wydawania mleka i kawy. ► Ustawić kolejność przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. <i>Wydawanie próbne można uruchomić przez naciśnięcie przycisku wybranego napoju.</i> ► Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	Mleko-kawa Mleko+kawa Kawa-mleko	–
Zaparz. wstęp.: 9 sek	W tym punkcie menu można włączyć lub wyłączyć zaparzanie wstępne. Przy zaparzaniu wstępnym zmielona kawa jest zwilżana wodą, umożliwiając jej napęcznienie. Umożliwia to bardziej równomierną i intensywniejszą ekstrakcję. Proces zaparzania ulega pewnemu wydłużeniu. ► Włączyć lub wyłączyć zaparzanie wstępne przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. <i>Wydawanie próbne można uruchomić przez naciśnięcie przycisku wybranego napoju.</i> ► Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	2 – 60 sek	Zalecenie: Zaparzanie wstępne należy włączyć dla napojów Espresso, Cappuccino i Latte Macchiato.

Ustawienia podstaw.

Menu „Ustawienia podstaw.” umożliwia ustawianie rozmaitych parametrów urządzenia.

- W trybie programowania przejść do menu „Ustawienia podstaw.”.
- Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$.
- ☑ Pojawia się pierwszy punkt menu.

Menu zawiera następujące pozycje:

- Język
- Godzina
- Data
- Data/godzina (pokazywane na wyświetlaczu)
- Czas włączenia/wyłączenia
- Twardość wody
- Filtr do wody
- Dźwięk wskazówki
- Temperatura zaparzania
- Ustawienie fabryczne
- Kontrast wyświetl.

Pozycja menu (tekst na wyświetlaczu)	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Język: niemiecki	▶ Ustawić język przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	niemiecki, angielski, holenderski, hiszpański, francuski, włoski, duński, szwedzki, norweski	–
Czas: gg/mm/ss	▶ Ustawić godziny przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$. ▶ Ustawić minuty przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$. ▶ Ustawić sekundy przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	gg: 00 – 23 mm: 00 – 59 ss: 00 – 59	–
Data: dd/mm/rr	▶ Ustawić dzień przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$. ▶ Ustawić miesiąc przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$. ▶ Ustawić rok przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	dd: 01 – 31 mm: 01 – 12 rr: 2000 – 2099	W przypadku ustawienia nieistniejącej daty (np. 31.06.2011) po zakończeniu ustawiania następuje powrót daty do wartości wyjściowej.
Data/godzina: Wł.	Ta pozycja menu umożliwia włączenie lub wyłączenie wskazania daty i godziny na wyświetlaczu. ▶ Włączyć lub wyłączyć wskazanie przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	Wł./Wył.	–
Czas włączenia: Wł.	Ten punkt menu umożliwia automatyczne włączanie ekspresu do kawy o określonej godzinie. ▶ Włączyć lub wyłączyć czas włączenia przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$. Czas włączenia zostaje ustawiony na „Wł.”: ☒ Pojawia się ustawienie czasu włączenia. ▶ Ustawić czas włączenia przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	Wł./Wył.	Zalecenie: Włączyć maszynę już na 10 min przed rozpoczęciem użytkowania. Maszyna jest wówczas rozgrzana na rozpoczęcie pracy i gotowa do wydawania napojów.

Pozycja menu (tekst na wyświetlaczu)	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Czas wyłączenia: 30 min	Ustawienie czasu wyłączenia powoduje, że maszyna wyłącza się po upływie ustawionego czasu bez wydawania napojów. ▶ Ustawić czas wyłączenia przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie. W celu wydania następnego napoju należy ponownie włączyć urządzenie. OSTROŻNIE! Zagrożenie dla urządzenia!  Przy automatycznym wyłączeniu po upływie czasu wyłączenia nie jest wykonywane płukanie układu mleka. Jeśli urządzenie pozostanie wyłączone przez dłuższy czas, to resztki mleka w węży powodują tworzenie się zarazków i pleśni. Jeśli maszyna ma pozostać wyłączona na dłuższy czas, należy przeprowadzić płukanie układu mleka.	0 (= wył.) 5 – 112 min	Automatyczne wyłączenie przy dłuższym nieużywaniu pozwala oszczędzać energię elektryczną.
Twardość wody: 5–8	W tym punkcie menu można ustawić twardość wody, jaka jest stosowana w urządzeniu. ▶ Ustawić twardość wody przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	0-4 5-8 9-12 13-16 > 16	Ten parametr jest już ustawiany w trakcie programu pierwszego uruchamiania. <i>Patrz rozdział „Instalacja i uruchomienie” — „Program uruchomieniowy” zawiera więcej informacji</i>
Filtr wody: Tak	W tym punkcie menu można ustawić zastosowanie filtra wody. ▶ Ustawić stosowanie filtra wody przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	Tak/nie	Ten parametr jest już ustawiany w trakcie programu pierwszego uruchamiania. <i>Patrz rozdział „Instalacja i uruchomienie” — „Program uruchomieniowy” zawiera więcej informacji</i>
Sygnal: Wł.	W tym punkcie menu można włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy emitowany podczas obsługi menu i wydawania napojów. ▶ Włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	Wł./Wył.	–
Temperatura zaparzania: 92°C	W tym punkcie menu można ustawić temperaturę wody używanej do zaparzania. ▶ Ustawić temperaturę przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	60 – 95°C	Zalecenie: 92°C

Pozycja menu (tekst na wyświetlaczu)	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Ustawienie fabryczne	Włączenie ustawienia fabrycznego powoduje skasowanie wszelkich ustawień programowania i przywrócenie ustawień fabrycznych. ▶ Ustawić ustawienie fabryczne przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$ na opcję „Tak” lub „Nie”. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie. ☒ Przy ustawieniu „Tak” następuje skasowanie wszystkich ustawień i przywrócenie ustawień fabrycznych.	Tak/nie	–
Kontrast wyświetl.	W tym punkcie menu można ustawić kontrast wyświetlacza. ▶ Ustawić kontrast przyciskiem $\oplus$ i $\ominus$. ☒ Kontrast zmienia się od razu. ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$, aby zakończyć ustawianie.	jaśniej + słabiej / ciemniej + ostrzej	–

Stany liczników

Menu „Stany liczników” umożliwiają odczyt i zerowanie liczników wydawania wszystkich napojów.

- ▶ W trybie programowania przejść do menu „Stany liczników”.
- ▶ Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$.
- ▶ Wybrać napój, dla którego mają zostać dokonane ustawienia.
 - ☒ Pojawia się pierwszy punkt menu.

Menu zawiera następujące pozycje:

- Licznik Espresso
- Licznik Cafe Creme
- Licznik Cappuccino
- Licznik Latte Macchiato
- Kubek mleka
- Licznik szklanek gorącej wody
- Licznik 2x Espresso
- Licznik 2x Cafe Creme
- Licznik 2x Cappuccino
- Licznik całk.
- Zerowanie wszystkich liczników

Pozycja menu (tekst na wyświetlaczu)	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Espresso: 23	Menu „Stany liczników” zawiera wyszczególnienie stanów liczników poszczególnych napojów. ▶ Przeglądać stany liczników napojów za pomocą przycisku $\oplus$ i $\ominus$.	Espresso Cafe Creme Cappuccino Latte Macchiato Kubek mleka Szklanka gor. wody 2x Espresso 2x Cafe Creme 2x Cappuccino	–

Pozycja menu (tekst na wyświetlaczu)	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Licznik całk.: 50	Po stanach poszczególnych liczników wyświetlany jest stan licznika całkowitego. ► Przeglądać dalej przyciskem $\rightarrow$.	–	–
Skas. wszyst. liczn.	Jako ostatnie pojawia się zapytanie o wyzerowanie wszystkich liczników. ► Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$ odpowiadający opcji „Tak”, aby wyzerować wszystkie liczniki. lub ► Nacisnąć przycisk $\mathbb{C}$ odpowiadający opcji „Nie”, aby zachować stany wszystkich liczników.	Tak/nie	–

Inform. o systemie

W menu „Inform. o systemie” zapisane są rozmaite informacje na temat urządzenia.

- W trybie programowania przejść do menu „Inform. o systemie”.
- Nacisnąć przycisk $\mathbb{P}$.
 - ☒ Pojawia się pierwszy punkt menu.

Menu zawiera następujące informacje:

- Wersja i data oprogramowania
- Nazwa i wersja maszyny
- Numer fabryczny
- Data produkcji

Usuwanie zakłóceń

Zasadniczy sposób postępowania w przypadku nieprawidłowości:

- ▶ Wyłączyć ekspres i włączyć ponownie po kilku sekundach.
 - ☑ W większości przypadków nieprawidłowość zostanie w ten sposób usunięta.
- ▶ Powtórzyć czynność, która doprowadziła do zakłócenia.

Jeśli nieprawidłowość pojawia się ponownie:

- ▶ Poszukać nieprawidłowości w poniższych tabelach.
- ▶ Wykonać nakazane czynności w celu ich usunięcia.

Jeśli nieprawidłowość nie ustępuje:

- ▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym i opisać nieprawidłowość.



W przypadku wystąpienia nieprawidłowości nie opisanej w tym rozdziale należy natychmiast skontaktować się z partnerem serwisowym.

Nieprawidłowości z komunikatem na wyświetlaczu

Komunikaty są wyświetlane na wyświetlaczu, gdy jest konieczna interwencja ze strony użytkownika lub technika serwisu w celu zapewnienia gotowości maszyny do dalszej pracy. Istnieją dwie różne przyczyny pojawiania się komunikatów na wyświetlaczu:

- Wskazówka
- Usterka



Patrz rozdział „Obsługa” — „Wskazówki na wyświetlaczu” w celu uzyskania wskazówek.

W poniższej tabeli zostały objaśnione komunikaty na wyświetlaczu dotyczące usterek, jak również postępowanie związane z ich usuwaniem.

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Włóż zaparzac	Zaparzac nie jest włożony.	▶ Włożyć zaparzac.
Łącznik kraj.zaparz.	Zaparzac nie jest prawidłowo włożony.	▶ Sprawdzić prawidłowe posadowienie zaparzacza.
	Zaparzac porusza się z oporem.	▶ Wyjąć zaparzac. ☑ We wnętrzu urządzenia są teraz widoczne dwie dysze z czarnymi pierścieniami uszczelniającymi. ▶ Nasmarować pierścień uszczelniający smarem z zestawu akcesoriów. ▶ Włożyć zaparzac z powrotem.

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Przepływ zatrzymany	W przewodach jest zbyt dużo powietrza.	► Przyrządzić jedną filiżankę gorącej wody. ☑ Spowoduje to odpowietrzenie przewodów.
	Filtr wody lub jego sitko są zapchane.	► Oczyścić sitko filtru wody. Jeśli to nie rozwiąże problemu: ► Wymienić filtr wody.
	Zawór zwrotny na wypływie zbiornika wody pitnej jest zabrudzony.	► Oczyścić wypływ i zawór zwrotny za pomocą szczoteczek z zestawu akcesoriów.
	Zator w zaparzaczu.	► Wyjąć i wyczyścić zaparzacz. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” — „Cotygodniowe czyszczenie”</i>
	Stopień mielenia jest ustawiony zbyt drobno, pył z drobno zmielonej kawy zapycha przewody.	► Ustawić grubszy stopień mielenia <i>Patrz rozdział „Serwis i konserwacja” — „Ustawianie stopnia mielenia”</i> ► Wyjąć i wyczyścić zaparzacz. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” — „Cotygodniowe czyszczenie”</i>
Czyszczenie zatrz. Przepływ zatrzymany	Sito zaparzania jest zapchane	► Wyczyścić sitko zaparzacza. <i>„Czyszczenie” — „Cotygodniowe czyszczenie”</i>
Błąd sterownika silnika	Błąd systemu	► Urządzenie wyłączyć i ponownie włączyć.
Młynek zablokowany	Młynek jest zablokowany.	► Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda. ► Wymieszać ziarna w pojemniku łyżką. Jeśli błąd nie ustępuje: ► Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda. ► Odessać ziarna, sprawdzić młynek i usunąć ewentualne blokady.
Czujnik temperatury pary	Przegrzanie	► Wyłączyć urządzenie i pozostawić na pewien czas do ostygnięcia.
Czujnik temp. wody	Przegrzanie	► Wyłączyć urządzenie i pozostawić na pewien czas do ostygnięcia.

Nieprawidłowości bez komunikatu na wyświetlaczu

Obraz błędu	Przyczyna	Sposób usuwania
Brak spieniania lub wydawania mleka pomimo obecności mleka w zbiorniku.	Wąż na mleko jest w którymś miejscu zagięty, co uniemożliwia przepływ mleka.	► Sprawdzić i w razie potrzeby ułożyć na nowo wąż na mleko.
	Głowica spieniąca jest zapchana.	► Wyjąć głowicę spieniącą z wylewu napoju i wyczyścić. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” — „Cotygodniowe czyszczenie”</i>
Brak spienionego mleka, tylko ciepłe mleko.	Blokada w układzie mleka.	► Oczyścić układ mleka. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” — „Cotygodniowe czyszczenie”</i>
Mleko lub mleko spienione jest zbyt zimne.	Nieprawidłowa dysza do mleka.	W zestawie z urządzeniem dostarczone są dwie różne dysze do mleka. ► Wymienić dyszę do mleka.

Obraz błędu	Przyczyna	Sposób usuwania
Mleko jest zbyt gorące i jest go za mało lub w spienionym mleku są pęcherzyki.	Mleko w zbiorniku jest zbyt ciepłe.	▶ Stosować tylko mleko schłodzone (3 – 5°C). ▶ Schładzać mleko przez cały czas podczas stosowania.
	Nieprawidłowa dysza do mleka.	W zestawie z urządzeniem dostarczone są dwie różne dysze do mleka. ▶ Wymienić dyszę do mleka.
Zbiornik na wodę daje się wsuwać z trudem.	Należy nasmarować pierścień uszczelniający na króćcu wylotu wody.	▶ Nasmarować pierścień uszczelniający smarem z zestawu akcesoriów.
Zaparzacz daje się wysuwać i wsuwać z powrotem z trudem.	Zaparzacz porusza się z oporem.	▶ Wyjąć zaparzacz. ☒ We wnętrzu urządzenia są teraz widoczne dwie dysze z czarnymi pierścieniami uszczelniającymi. ▶ Nasmarować pierścień uszczelniający smarem z zestawu akcesoriów. ▶ Włożyć zaparzacz z powrotem.
Pompa powoduje głośne odgłosy.	W przewodach jest zbyt dużo powietrza.	▶ Przyrządzić jedną filiżankę gorącej wody. ☒ Spowoduje to odpowietrzenie przewodów.
Kawa nie ma pianki.	Kawa nie jest już świeża.	▶ Wymienić ziarna kawy.
	Stopień mielenia jest zbyt gruby.	▶ Ustawić drobniejszy stopień mielenia. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” — „Cotygodniowe czyszczenie”</i>
Nie można wstawić zaparzacza.	Zaparzacz w nieprawidłowym położeniu.	▶ Wyregulować zaparzacz przy wkładaniu za pomocą narzędzia wielofunkcyjnego, aż będzie możliwe jego włożenie.
Nie można wyjąć zaparzacza.	Zaparzacz w nieprawidłowym położeniu.	▶ Wyregulować zaparzacz za pomocą narzędzia wielofunkcyjnego, aż będzie możliwe jego wyciągnięcie.
Zewnętrzna/wewnętrzna chłodziarka nie chłodzi.	Chłodziarka jest nie jest włączona lub jest włączona nieprawidłowo.	▶ Ustawić przełącznik dźwigienkowy z tyłu chłodziarki w położenie „COLD”.

Jakość wody

Filiżanka kawy składa się w 99% z wody. Dlatego woda znacznie wpływa na smak kawy. Aby uzyskać wyjątkową kawę, potrzebna jest zatem doskonała woda.

Woda odgrywa istotną rolę nie tylko dla smaku kawy, lecz także dla samego ekspresu. Niska jakość wody może być przyczyną uszkodzenia urządzenia.

Aby zapewnić jakość kawy i ochronę ekspresu, należy się zatem dokładnie zapoznać z tematem wody.

Parametry wody

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Złe wartości wody mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Bezwzględnie zachowywać podane wartości. W przeciwnym razie firma Schaerer AG nie będzie uwzględniać żadnych roszczeń gwarancyjnych.

Następujące wartości wody są warunkiem prawidłowej eksploatacji ekspresu do kawy:

- 4 – 6 niem. Twwęg (°n) (niemiecka twardość węglanowa)
- 7 – 8 niem. Twog (°n) (niemiecka twardość całkowita)
- Wartość pH 6,5–7 (pH neutralne)
- Zawartość chloru maks. 100 mg na litr

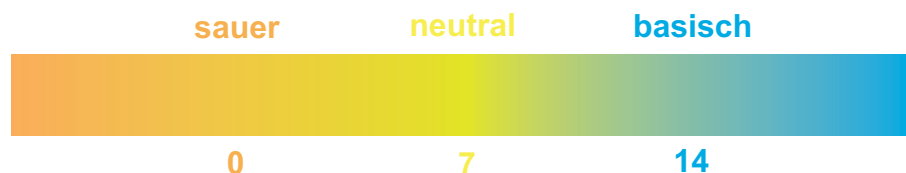
W zależności od składu wody jest ona określana jako twarda lub miękka. Twardość wody jest nazywana twardością całkowitą.

Twardość wody dzieli się na twardość węglanową (przejściową) i niewęglanową (stałą). Jeśli chodzi o twardość wody, szczególne ma stężenie anionów wodorowęglanowych (HCO_3^-). Stężenie jonów wodorowęglanowych lub odpowiadającej im części jonów metali zasadowych określa się jako twardość węglanowa.

Międzynarodowa tabela przeliczników

(współczynniki dotyczą twardości całkowitej i węglanowej)

Jednostka		° dH	° eH	° fH	ppm	mmol/l
Twardość w skali niemieckiej	1°dH	1	1.253	1.78	17.8	0.1783
Twardość w skali angielskiej	1°eH	0.798	1	1.43	14.3	0.142
Twardość w skali francuskiej	1°fH	0.560	0.702	1	10	0.1
części na milion (USA)	1 ppm	0.056	0.07	0.1	1	0.01
Milimole na litr	1 mmol/l	5.6	7.02	10	100	1



Skala pH

Jeśli parametry wody nie odpowiadają powyższym zaleceniom, wymagane jest odpowiednie uzdatnienie wody (odkamienienie / wzbogacenie w minerały).



Partner serwisowy może udzielić wyczerpujących informacji o możliwościach i wariantach filtrowania oraz zainstalować odpowiednie filtry na miejscu.

Wyznaczanie twardości wody

Należy wykonać badanie twardości wody w celu stwierdzenia, czy jest konieczne zastosowanie filtra wody. W przypadku słabych parametrów wody nie można zagwarantować prawidłowego funkcjonowania maszyny.

Parametry wody muszą ponadto zostać wpisane przy pierwszym uruchomieniu urządzenia i mogą zostać w każdej chwili zmienione w menu maszyny. Na podstawie wprowadzonych wartości maszyna wylicza czas do następnej wymiany filtra (jeśli filtr występuje), jak również czas do następnego odkamieniania.

- Sprawdzić, czy w instalacji domowej jest już włączony filtr.



W większości ujęć wodnych twardość węglanowa jest znacznie niższa od twardości całkowitej. Jest to dobra wskazówka do stwierdzenia, czy woda jest nieuzdatniona, czy też dostępna jest domowa instalacja filtrująca.



Opcja 1: Zapytać dostawcy wody pitnej

- Zapytać o twardość (całkowitą) wody pitnej u lokalnego dostawcy wody pitnej.

Opcja 2: Wykonać test

- Wyznaczyć twardość wody za pomocą paska testowego zawartego w zestawie z urządzeniem.
- Zanurzyć pasek testowy w wodzie wodociągowej na ok. 1 sek.
- Wyjąć pasek testowy i odczekać ok. 1 min.
 - ☒ Pasek testowy zmienia kolor.
- Porównać wynik analizy wody z tabelą „Twardość całkowita” w rozdziale „Parametry wody”.
- W przypadku słabego wyniku testu zainstalować filtr wody.



Patrz rozdział „Systemy filtrowania” w tym rozdziale lub w przypadku urządzeń użytkowanych z wodą pitną, patrz rozdział „Serwis i konserwacja” — „Montaż filtra wewnętrznego zbiornika wody pitnej”.

Systemy filtrowania

Do ochrony ekspresów do kawy oraz jakości kawy przed wpływem twardej lub miękkiej wody stosuje się filtry. Używanie filtrów jest niezbędne ze względów pielęgnacyjnych, konserwacyjnych i higienicznych, są one także konieczne dla zapewnienia optymalnej jakości kawy.

Ale również przy stosowaniu filtra niezbędny jest pomiar twardości wody raz do roku. Woda to żywy element i zmienia się odpowiednio często.



Partner serwisowy może udzielić wyczerpujących informacji o możliwościach i wariantach filtrowania oraz zainstalować odpowiednie filtry na miejscu.

Wskazówki bezpieczeństwa

Najwyższy możliwy poziom bezpieczeństwa to najważniejsza cecha produktów Schaerer AG. Funkcja ochrony jest zapewniona tylko w przypadku przestrzegania poniższych punktów związanych z BHP:

- Przed użyciem uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Nigdy nie dotykać gorących części urządzenia.
- Zaprzestać używania ekspresu, jeśli działa nieprawidłowo lub jest uszkodzony.
- W żadnym wypadku nie zmieniać konstrukcji zamontowanych zabezpieczeń.

Zagrożenie dla użytkownika

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo
porażenia prądem!



Przy nieprawidłowej obsłudze urządzeń elektrycznych może dojść do porażenia prądem.

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Prace w obrębie elementów elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.
- Urządzenie należy podłączyć do zabezpieczonego obwodu prądowego (zaleca się poprowadzenie przyłącza przez wyłącznik ochronny prądowy).
- Przestrzegać obowiązujących dyrektyw niskonapięciowych oraz krajowych lub lokalnych przepisów bezpieczeństwa.
- Przyłącze należy prawidłowo uziemić i zabezpieczyć przed niebezpieczeństwem porażenia prądem.
- Napięcie musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Nigdy nie dotykać części znajdujących się pod napięciem.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych zawsze wyłączyć wyłącznik główny lub odłączyć urządzenie od zasilania.
- Wymianę przewodu sieciowego zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowa obsługa ekspresu do kawy może być przyczyną lekkich obrażeń.

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi oraz nieposiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną poinstruowane, w jaki sposób należy obsługiwać to urządzenie.
- Należy zwracać uwagę, aby dzieci nie używały tego urządzenia do zabawy.
- Ekspres należy ustawić w taki sposób, aby można było bez przeszkód wykonywać czynności pielęgnacyjne i konserwacyjne.
- Jeśli urządzenie jest stosowane w trybie samoobsługowym, do nadzoru wyznaczyć personel, który zadba o przestrzeganie zasad higieny i w razie potrzeby udzieli odpowiednich porad.
- Pojemniki kawy ziarnistej napełniać tylko kawą ziarnistą, pojemniki na proszek napełniać tylko proszkiem do automatów, a wlot ręczny — wyłącznie zmieloną kawą (lub tabletkami czyszczącymi w trakcie czyszczenia).

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



W obszarze wydawania napojów, wrzółtu i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia.

Podczas wydawania lub czyszczenia nie wkładać rąk pod wylewki.

OSTROŻNIE!
Gorąca powierzchnia!



Wylewki i zaparzacze mogą być gorące.

Wylewek dotykać tylko za odpowiednie uchwyty. Zaparzacze czyścić tylko po ostygnięciu ekspresu.

OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo
zgniecenia!



Podczas wykonywania czynności przy ruchomych elementach występuje ryzyko zgniecenia.

Gdy ekspres jest włączony, w żadnym wypadku nie wkładać rąk do pojemnika ziarnistej kawy i proszku lub do otworu zaparzacza.

Zagrożenie stwarzane przez środki czyszczące

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo zatrucia w przypadku połknięcia środka czyszczącego. Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Środek czyszczący przechowywać z dala od dzieci i niepowołanych osób.
- Nie wolno spożywać środka czyszczącego.
- Nigdy nie mieszać środka czyszczącego z innymi chemikaliami lub kwasami.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika na mleko.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika wody pitnej (wewnętrznego/zewnętrznego).
- Środki czyszczące i do usuwania kamienia stosować wyłącznie w celach, do których są przeznaczone (patrz etykieta).
- Podczas stosowania środków czyszczących nie jeść ani nie pić.
- Podczas stosowania środków czyszczących zwracać uwagę na odpowiednią wentylację.
- Podczas stosowania środków czyszczących nosić rękawiczki ochronne.
- Po zakończeniu używania środków czyszczących natychmiast dokładnie umyć ręce.



Przed zastosowaniem środków czyszczących dokładnie zapoznać się z informacjami na opakowaniu oraz na arkuszu danych bezpieczeństwa „HEALTH & SAFETY DATA SHEET”. Arkusz danych bezpieczeństwa można uzyskać od firmy sprzedającej (patrz opakowanie środka czyszczącego).

Przechowywanie

Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób postronnych.
- Chronić przed wysoką temperaturą, światłem i wilgocią.
- Nie przechowywać z kwasami.
- Przechowywać tylko w oryginalnym opakowaniu.
- Środki do czyszczenia codziennego i cotygodniowego przechowywać osobno.
- Nie przechowywać razem ze środkami spożywczymi i używkami.
- Obowiązują lokalne przepisy dotyczące przechowywania substancji chemicznych (środki czyszczące).

Utylizacja

Jeśli recykling nie jest możliwy, środki czyszczące i ich pojemniki należy poddać utylizacji zgodnie z danymi w arkuszu danych bezpieczeństwa (HEALTH & SAFETY DATA SHEET), przepisami lokalnymi i regulacjami ustawowymi.

Pomoc w nagłych wypadkach

Uzyskać od producenta środka czyszczącego (patrz etykieta środka czyszczącego) numer telefonu informacji awaryjnej (centrum informacji toksykologicznej). Jeżeli w danym kraju nie ma instytucji tego rodzaju, należy skorzystać z poniższej tabeli:

Szwajcarskie centrum informacji toksykologicznej	
Połączenia z zagranicy	+41 44 251 51 51
Połączenia ze Szwajcarii	145
Internet	www.toxi.ch



Patrz karta charakterystyki substancji („HEALTH & SAFETY DATA SHEET”).

Ważne dla lekarza:

W miarę możliwości lekarzowi prowadzącemu pokazać ulotkę lub arkusz danych bezpieczeństwa (HEALTH & SAFETY DATA SHEET).

Zagrożenie dla urządzenia!

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Nieprawidłowa obsługa ekspresu do kawy może być przyczyną uszkodzeń lub zanieczyszczeń.

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Jeśli woda ma twardość węglanową powyżej 5°dKH, należy podłączyć filtr wapienny, w przeciwnym razie w ekspresie mogą wystąpić uszkodzenia wskutek osadzenia kamienia.
- Ze względu na regulacje związane z prawem ubezpieczeniowym zwracać uwagę na to, aby po zakończeniu eksploatacji zamknąć główny zawór wody (ekspres ze stałym przyłączeniem wody) oraz wyłączyć wyłącznik główny lub wyjąć wtyczkę z sieci.
- Przestrzegać obowiązujących dyrektyw niskonapięciowych oraz krajowych lub lokalnych przepisów bezpieczeństwa.
- Nie używać urządzenia przy zablokowanym doprowadzaniu wody. W przeciwnym razie bojler nie zostanie napełniony i pompa będzie pracować „na sucho”.
- Schaerer AG zaleca, aby wskutek pęknięcia węża nie doszło do szkód spowodowanych przez wodę, przyłączyć wody poprowadzić przez zawór odcinający wodę (w gestii inwestora).
- Po dłuższym okresie przestoju (np. ferie zakładowe) należy przed ponownym uruchomieniem ekspresu wykonać czyszczenie.
- Urządzenie chronić przed działaniem czynników atmosferycznych (mróz, wilgoć itd.).
- Usuwanie usterek zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Schaerer AG.
- Widoczne uszkodzenia i przecieki natychmiast zgłaszać partnerowi serwisowemu i zlecać wymianę lub naprawę.
- Nigdy nie opryskiwać urządzenia wodą ani nie czyścić za pomocą myjki parowej.
- W przypadku stosowania kawy karmelizowanej (kawy aromatyzowanej) zaparzacze należy czyścić dwa razy dziennie.
- Pojemniki kawy ziarnistej napełniać tylko kawą ziarnistą, pojemniki na proszek napełniać tylko proszkiem do automatów, a wlot ręczny — wyłącznie zmieloną kawą (lub tabletkami czyszczącymi w trakcie czyszczenia).
- Jeśli transport ekspresu i/lub urządzeń dodatkowych odbywa się w temperaturze poniżej 10°C, urządzenia pozostawić na okres trzech godzin w temperaturze pokojowej przed podłączeniem do prądu i włączeniem. W przeciwnym razie skropliny spowodują zwarcie i uszkodzenie podzespołów elektrycznych.
- Zawsze stosować nowy komplet węży dołączony do urządzenia (wąż do wody pitnej/brudnej). Nigdy nie stosować starych kompletów węży.

Przepisy dotyczące higieny (HACCP)

Woda

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z wodą może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu! Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Woda nie może być zanieczyszczona.
- Urządzenia nie podłączać do wody czyszczonej osmozą lub wody agresywnej.
- Twardość węglanowa nie może przekroczyć wartości 4-6 niem. Twwęg (°n) (niemiecka twardość węglanowa) lub 7-10 fran. Twwęg (°F) (francuska twardość węglanowa).
- Twardość całkowita musi być zawsze większa niż twardość węglanowa.
- Minimalna twardość węglanowa wynosi 4 niem. Twwęg (°n) lub 7 fran. Twwęg (°F).
- Maksymalna zawartość chloru wynosi 100 mg na litr.
- Wartość pH 6,5–7 (pH neutralne).

Urządzenia ze zbiornikiem wody pitnej (wewnętrznym i zewnętrznym):

- Codziennie napełniać zbiornik świeżą wodą.
- Przed napełnieniem dokładnie wypłukać zbiornik wody pitnej.

Kawa

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



**Nieprawidłowe obchodzenie się z kawą może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu!
Koniecznie przestrzegać następujących punktów:**

- Przed otwarciem opakowania sprawdzić, czy nie jest uszkodzone.
- Nie nasypywać kawy w ilości przekraczającej dzienne zapotrzebowanie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknąć pokrywę pojemnika kawy ziarnistej.
- Kawę przechowywać w suchym, chłodnym i ciemnym miejscu.
- Nie przechowywać kawy razem ze środkami czyszczącymi.
- Najpierw zużywać produkty starsze (zasada „first in first out”).
- Zużyć przed upływem daty ważności.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykać, tak aby utrzymać świeżość i zapewnić ochronę przed zanieczyszczeniem.

Mleko

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z mlekiem może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu!

Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Nie używać surowego mleka.
- Używać tylko mleka pasteryzowanego lub mleka UHT.
- Używać tylko mleka homogenizowanego.
- Stosować tylko mleko schłodzone o maksymalnej temperaturze 3–5 °C.
- Używać wyłącznie mleka bezpośrednio z opakowania.
- Nigdy nie dolewać mleka. Przed napełnieniem zawsze należy dokładnie wyczyścić zbiornik.
- Przed otwarciem opakowania sprawdzić, czy nie jest uszkodzone.
- Nie nalewać mleka w ilości przekraczającej dzienne zapotrzebowanie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknąć pokrywę zbiornika mleka i chłodziarkę (wewn./zewn.).
- Mleko przechowywać w suchym, chłodnym (maks. 7 °C) i ciemnym miejscu.
- Nie przechowywać mleka razem ze środkami czyszczącymi.
- Najpierw zużywać produkty starsze (zasada „first in first out”).
- Zużyć przed upływem daty ważności.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykać, aby utrzymać wilgoć i zapewnić ochronę przed zabrudzeniem.

Odpowiedzialność

Obowiązki operatora

Operator musi zapewnić przeprowadzanie regularnej konserwacji i kontroli urządzeń zabezpieczających przez partnera serwisowego Schaerer, na jego zlecenie lub inne autoryzowane osoby.

Braki i uszkodzenia należy zgłosić firmie Schaerer AG na piśmie w ciągu 30 dni! W przypadku ukrytych wad ten okres wynosi 12 miesięcy od dnia instalacji (raport roboczy, protokół przekazania), lecz najdłużej 18 miesięcy od opuszczenia zakładu produkcyjnego w Zuchwil.

Naprawa elementów ważnych ze względów bezpieczeństwa, takich jak zawory bezpieczeństwa, termostaty, bojlerzy itd., jest niedopuszczalna. Elementy te należy wymienić!

Obowiązują następujące okresy:

- Zawory bezpieczeństwa — co 12 miesięcy.
- Bojlerzy (generatory pary, podgrzewacze przepływowe) — co 72 miesiące.

Te czynności są wykonywane w ramach konserwacji przez technika serwisowego Schaerer AG lub partnera serwisowego.

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności w przypadku szkód osobowych i rzeczowych są wykluczone, jeśli powstały wskutek:

- stosowania urządzenia wbrew przeznaczeniu;
- nieprawidłowego montażu, uruchomienia, obsługi, czyszczenia i konserwacji urządzenia oraz urządzeń opcjonalnych;
- nieprzestrzegania terminów konserwacji;
- eksploatacji urządzenia z uszkodzonymi zabezpieczeniami lub niewłaściwie zamontowanymi lub niesprawnymi elementami ochronnymi;
- lekceważenia wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi w zakresie przechowywania, montażu, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji urządzenia;
- eksploatacji urządzenia w nieprzeznaczonym stanie;
- niefachowych napraw;
- stosowania części innych niż oryginalne części zamienne Schaerer AG;
- stosowania środków czyszczących niezalecanych przez Schaerer AG;
- awarii wskutek przedostania się ciała obcego, wypadku, wandalizmu i siły wyższej;
- przedostania się do urządzenia jakichkolwiek przedmiotów oraz otwarcia obudowy.

Producent przejmuje świadczenia w ramach gwarancji bądź ewentualne roszczenia z tytułu odpowiedzialności tylko i wyłącznie w przypadku zachowania wyznaczonych terminów konserwacji oraz stosowania oryginalnych części zamiennych zamawianych u niego lub u autoryzowanego dostawcy.